

Cortesía de Raquel Olivar



13

FESTIVAL

JOSÉ GUERRA

CINE

Siempre a la cabeza de los grandes estrenos, presenta para el día 14, festividad del Santísimo Cristo de la Paz,

F  
I  
D  
E  
F  
L  
O  
R



Para el día 16, festividad de Nuestra Señora del Carmen

**CORAZON DIVIDIDO**

un drama profundamente humano que no olvidará jamás

El CINE FIDEFLOR se complace en anunciar a su distinguido público, que en la próxima temporada que dará comienzo en el mes de Octubre, tiene programadas películas como NO SERAS UN EXTRAÑO, LOS CABALLEROS LAS PREFIEREN RUBIAS, LA LEY DEL SILENCIO, CON SUS MISMAS ARMAS, VERACRUZ, ETC. ETC.

LIBRERIA BAQUERO

# Saludo

**Queridos, forastero y turonés:**

**Un año y un saludo más.**

**Te presentamos el Programa adjunto al presente Album, y te dirigimos dos palabras: Si te complace sinceramente, GRACIAS; si no te complace, PERDON. Aun teniendo en cuenta lo difícil que es satisfacer a todos, podemos jurar que hemos hecho cuanto estaba de nuestra parte.**

**También agradecemos la colaboración prestada, a organismos y entidades que tan desinteresadamente contribuyen a la celebración y esplendor de nuestros festejos.**

**LA COMISION**

**Santos González**  
**González**  
TRANSPORTISTA

Vistalegre

TURON

**LA TIENDINA**

TEJIDOS - TRINCHERAS - CAMISERIA

Especialidad en medias de crista

R. del Riego

TURON

Haga sus compras en la Droguería y  
Perfumería

**César Suárez**  
CALIDAD Y ECONOMIA

12 de Octubre, 9 Telf. 1211 MIERES

FABRICA DE LEJIA

**La Turonesa**

La Veguina

TURON

ENCUADERNACION

**Samos**

Se realizan trabajos de lujo y artísticos

GRABADO DE MISALES

Taller: Planta baja del Cine Fideflor

TURON

RELOJERIA Y JOYERIA

**Constantino Fernández**

Avenida José Antonio, 13

Teléfono 1344

MIERES

**Aquilina Díaz**

CARICERIA

Especialidad en embutidos de casa

Vistalegre

TURON

**Sastrería Donci**

Mercería - Trincheras - Gabardinas

MIERES

**Hermanos**  
**Fernández Paino**

Vinos al por mayor y menor

La Veguina

TURON

SASTRERIA Y CAMISERIA

**José Viejo**

Sucursal en Lago (Turón)

Sanjurjo, 3

MIERES

**Artemio Menéndez Alonso**  
SASTRERIA "ESTILO"

DSITINCION Y GARANTIA

LUTOS EN EL DIA

TURON

**Florentino Alvarez**

ALMACEN DE VINOS

DEPOSITO DE GASEOSAS

San Andrés

TURON



# La Cofradía del Cristo

Con paso lento, pero seguro, sin volver la vista hacia atrás con la mano puesta siempre en el arado, unos pocos, -nótese bien,- hombres de buena voluntad trabajan activamente, para que la pequeña y me atravesaría a decir diminuta semilla echada hace unos años en el surco de este valle, llegue a ser el frondoso árbol a cuya sombra han de cobijarse todos los feligreses de la parroquia. La Cofradía debe llegar a ser, y llegará con la ayuda de Dios, la columna vertebral de toda la vida religiosa-cultural de esta extensa y dilatada feligresía.

Ya podemos hablar de realidades. Nuestros planes ambiciosos no se pueden llevar a la práctica, es cierto, en poco tiempo, pero ya se ha hecho algo. Se han reformado algunos artículos y se ultimán los detalles del reglamento, que ha de darnos una personalidad jurídica y con responsabilidad. Las cosas no pueden quedar en el aire. Es necesario edificar con solidez, para que el edificio no se derrumbe fácilmente.

Este año, como se preveía ya, la Junta Directiva de la Cofradía, formada por unos cuatro o cinco, valientes, decididos y abnegados amantes de las cosas de Turón, se han encargado de las fiestas en honor del Stmo. Cristo de la Paz. Solo Dios sabe los sinsabores y los trabajos que ésto supone, pero alguien tiene que romper el fuego. Esperamos que en lo sucesivo se presenten algunos más, dispuestos a trabajar por el Cristo, la Cofradía y por Turón.

Como todo el mundo sabe, este año se rifará una casa entre los socios. Nuestro ideal es, construir varias casitas durante el año, dando así a nuestra acción un carácter social. ¿Qué es lo que podremos hacer en este aspecto?. Se hará todo lo que sea posible y se luchará sin descanso por poner un granito de arena en la solución de este problema, grave y urgentísimo que tiene planteado Turón. No somos tan ingenuos, como para pensar en una solución total y absoluta, de este problema de tanta envergadura. No somos, nosotros, dicho sea de paso, los responsables directos.

Silenciamos otras pequeñas realidades que están en la mente de todos y que son harto conocidas. Repito que los planes son muchos, pero la obra está en marcha y las grandes obras, además de mucho trabajar y sinsabores, exigen mucho tiempo. Todo lo que se hace de prisa y corriendo se derrumba con facilidad y queda pronto convertido en un montón de escombros.

El objetivo inmediato será la reconstrucción de la Capilla. Está, como ya hemos repetido una y otra vez, en un estado lamentable, a punto de derrumbarse. Esto, como cualquiera puede suponer, es una vergüenza para Turón. ¿Qué dirán los forasteros que nos visiten cuando las fiestas, de nuestra devoción y de nuestra fe en Cristo de la Paz?. Merece la pena reflexionar un poco, ya que el crédito de Turón, como un pueblo que tiene historia, y que tiene cualidades humanas magníficas, a todos debe interesar. Todos estos detalles contribuyen a nuestro crédito como pueblo culto y religioso o a todo lo contrario. Aún cuando la Cofradía no tuviese otro objetivo que éste, embelleciendo además ese pintoresco rincón de la Crucina ya sería motivo más que suficiente para que todos la mirásemos con cariño y entusiasmo.

No dejamos de trabajar en otros objetivos y de proponer otros planes. Son muchas las cosas que Turón necesita. ¿Cómo vamos a pasar por alto las obras de nuestra Iglesia parroquial? Tengo para mí que ésto ya clama al cielo y que en esta obra todos deben poner su granito de arena. He de repetir aquí lo que ya dije tantas veces en la «Hoja Parroquial». Si todos los feligreses fuesen cofrades del Cristo, estas obras y otras muchas se llevarían a cabo con facilidad, y sin que supusiese para nadie un sacrificio.

Confiamos en que el Cristo de la Paz bendicirá nuestra empresa y entonces estamos seguros de que Turón llegará a ser un pueblo culto, un pueblo digno y un pueblo respetado.

## Hijos de Francisco Orejas

Almacén de vinos de todas clases al por mayor

Casas: Avilés y SANTULLANO (Mieres)

## Joaquín Gutiérrez

MERCERIA Y PAQUETERIA

LA VEGUINA

TURON

## La Innovación

TEJIDOS - CONFECCIONES  
PAÑERIA - CALZADOS

12 de Octubre

MIERES

## José María Rodríguez Prada

Almacén de vinos al por mayor y menor

LAGO

TURON

## Novedades CALLEJA

Siempre en la vanguardia de la moda. Las últimas creaciones del buen gusto, para el VESTIR CON DISTINCION, tanto en señora como en caballero

Teléfono 1133

MIERES

¿Quiere usted vestir con elegancia?

Visite la Sastrería y Pañería

## Campillo

La Veguina

TURON

GRAN DROGUERIA DE

## MARCELINO ALVAREZ

MIERES Calle Jerónimo Ibrán, 3  
La más surtida y de más garantía en perfumes, pinturas, artículos de afeitar y artículos de limpieza

¡NO SE CONFUNDA!

AL LADO DE LA TELEFONICA

## JOSE FERNANDEZ

Almacén de patatas

Piensos - Abonos químicos

Servicio a domicilio

Junto al H. del Productor

TURON

PANADERIA

## La Turonesa

TURON

## BAR LA MINA

— SIDRERIA Y MARISCOS —

TURON

## Industria del Calzado

MARCELINO REDONDO  
ESPECIALIDAD EN LA MEDIDA

R. del Riego

TURON

Farmacia FRAILE (Turón)

# Cofradía del Stmo. Cristo de la Paz

## TURON

### DIRECTIVA

Presidente: D. Rafael González Tuñón  
Vice-Presidente: D. Angel Gay Viejo  
Secretario: D. Artemio Barreiro Velasco  
Tesorero: D. Abelardo Fernández Rodríguez

#### SECCION DE FESTEJOS

Presidente de Honor: D. Francisco de la Brena y Casas  
Secretario de Honor: D. Germán Ocio Sáez  
Presidente: D. Abelardo Fernández Rodríguez  
Vice-Presidente: D. Angel Molicie Uriel  
Secretario: D. Artemio Barreiro Velasco  
Contador: D. Germán Miranda Suárez

AUXILIARES: D. Germán Iglesias Laviana; D. Casimiro Villa Herrero; D. Santos Martínez Llano; D. José Luis González García; D. Paulino Gómez; D. Alfredo Velasco

#### ESPECTACULOS BENEFICOS

Señoritas: Norita Lozano Bernal  
Margarita Marcos Rojo  
Esther Ormachea Martínez  
Maribel González Quirós  
Ascensión García Mancebo

#### CONCURSOS LABORALES

D. Enrique Bordiú Nava  
D. Zoilo González Díaz  
D. José Luis Lorenzo Suárez  
D. Fidel Fernández Pérez

#### ALBUM ANUNCIADOR DE FESTEJOS

D. Manuel Menéndez Baquero

#### R I F A

D. Angel Tomillo Alonso

#### TIRO AL PLATO Y PICHON

D. César Gómez Fernández  
D. Saúl Miranda

#### COMPETICIONES DEPORTIVAS Y JUEGOS INFANTILES

D. Manuel Fernández Alvarez  
D. Rodrigo Gil García Marcos

#### ALUMERADO

D. Carlos Fernández Lastra  
D. Ramón García del Valle

#### CONCURSO DE TRAJES INFANTILES

Señoritas: María Luisa Díaz Faes  
Felicia Arias Menéndez  
Sara Gómez Fernández  
Amada González Menéndez  
Margot Campomanes

#### DESPILE DE CARROZAS

D. Sabino Fernández del Viso Antuña  
D. José M. Fernández Gutiérrez  
D. José Baena Secades

#### CARTEL ANUNCIADOR DE FESTEJOS

D. Sabino Fernández del Viso Antuña

#### PIROTECNIA

D. Jándido Menéndez Alonso

#### PRENSA Y PROPAGANDA

D. José Alvarez Alvarez  
D. Marcelino Díez Alonso

#### MUSICA, FOLKLORE Y FERIAL

La Mesa Directiva

#### MONTAJE

D. Angel Tomillo Alonso  
D. Ramón Cagide Alvarez

# Carbón:

## "Oro es lo que oro vale"

Turón, Mieres, Moreda, Langreo, Valles del carbón—valles del oro astur—, porque en decir del refrán sabio y castellano, "oro es, lo que oro vale". Y el carbón vale más. Aportó a la economía asturiana y al humano progreso, valores más positivos y duraderos que el convencional valor del oro. Todos los pueblos primitivos conocieron el mineral aurífero y se dejaron deslumbrar por su brillo inoxidable. A la mayoría no le sirvió más que para construir ídolos y fomentar con la codicia, su propia esclavitud. El carbón, ese tesoro fósil, que los valles asturianos guardaban desde la prehistoria, bajo la hierba de sus prados verdes y sus montañas forestales, puso en marcha las máquinas que producen riqueza y dió a la química moderna productos de valor incalculables.

En todas las cuencas mineras de Asturias se canta una tonada muy popular y muy característica, cuyo último verso dice: "Todo sale de la mina". En Mieres y su concejo, las trece parroquias, siete a la derecha del Caudal: Santa Cruz, Figaredo, Turón, Urbiés Mieres La Rebollada, Santa Rosa. Y seis a la izquierda del río: Ujo, Valdecuna, Gallegos, Seana, Loredó y Baiña, hay grandes y pequeñas instalaciones mineras que dan a la cuenca del Caudal ese carácter esencialmente minero, sólo comparable con la del Nalón en el valle de Langreo. En Mieres y su concejo, lo bueno y lo malo ha salido de sus minas y de la gran Fábrica metalúrgica, fundada en 1848. Han salido las calles rectas, geométricas, de una villa con sesenta mil habitantes, edificada poco más de cincuenta años. Ha salido el escombros, ese nuevo elemento neutro y estéril, que invadió el valle del Caudal, como una sucia costra volcánica. De la mina y de la fábrica han salido las escuelas de Capacidades Facultativos y Vigilantes de Minas, en las que se han formado buenos técnicos. Salieron los colegios de Segunda Enseñanza, la Escuela de Trabajo, la Biblioteca Municipal, las agrupaciones artísticas y deportivas. Hasta la hora de sus retajes y el ritmo de su vida los marca la sirena de la Fábrica. El nuevo mercado, el Estadio Municipal con piscina cubierta; un equipo de fútbol que pita en Segunda División, importantes y modernos centros sanitarios, cines, teléfono automático y un presupuesto municipal que pasa de 280.000 pesetas en el año 1898 a 18 millones en 1954.

Por el centro del valle invadido de escombreras baja el Caudal, escoltado por dos murallas grises. Lo cruzan varios puentes carreteros y ferroviarios

Sus aguas que fueron limpias en el Lena (Pajares), el Aller (San Isidro) y el Turón (Cordal de Urbiés), bajan ahora polvo de carbón de las tres cuencas. Partículas en suspensión que "pescan" en el valle de Mieres y más abajo, unos "mineros" fluviales, que viven de "lo que el agua se llevó" de los grandes lavaderos.

En tiempos eran famosos y trágicos los desbordamientos del Caudal. Una copla popular, de las épocas en que no se conocía el carbón y el valle sin escombros, producía abundantes cosechas, dice así:

"Lo mejor de Europa, España;  
lo mejor de España, Asturias;  
lo mejor de Asturias, Mieres;  
lo mejor de Mieres, mío,  
si no me lo lleva el río".

Ahora el río sólo puede llevarse rudimentarias instalaciones de los "pescadores" y los montones de polvo de carbón alineados en sus riberas.



La primera noticia en que aparece Mieres como núcleo de vecindad es de 1149. Dos siglos después, principios del XIV, ya se cita como "villa de Mieres", aunque es de mediados del siglo XIII el privilegio de Alfonso X, que la considera como perteneciente al alfoz de Pola de Lena, que entonces se extendía hasta el Padrín.

Es en el siglo XIX (14 de abril de 1936), cuando Mieres consigue separarse de Lena, como Ayuntamiento y partido judicial independiente. La primera sesión municipal fué presidida por don Manuel Castañón. Ya coincide esta independencia con la explotación de minas de carbón en mayor escala y la instalación de manufacturas industriales, que culminarían diez años después, en la fábrica metalúrgica de La Rebollada. En este caso, puede decirse que la independencia municipal y económica de Mieres, también "sale de la mina".



En este recorrido por los pueblos del concejo, no puede faltar una excursión de ocho kilómetros aguas arriba del Turón, pequeño río que baja del cordal de Urbiés y después de lavar el abundante carbón que produce la cuenca, se convierte en afluente del Caudal, por su margen derecha.

La impresión que produce Turón, es la de un

gran núcleo urbano, edificado, como en realidad ocurrió, sobre las instalaciones mineras de la empresa Hulleras de Turón, constituida el año 1890. Entonces contaba el pueblo, o mejor la cuenca, con un escaso millar de habitantes. Hoy tiene 18.000 en números redondos. Esto puede dar idea de la transformación económica y social producida en Turón, antes de los sesenta años. La primera producción de carbón, obtenida en 1894, después de cuatro años de trabajos preparatorios, fue de 53.000 quintales de hulla lavada. La producción de 1944, alcanzó 788.000 toneladas y en la actualidad se aproxima al millón de toneladas por año.

Hoy Turón nos ofrece esa curiosa y paradójica urbanización, que coloca en una aglomerada y caótica geometría, una iglesia, un delicioso parque suntuosas oficinas, manzanas de casas con jardín, para empleados; una chimenea industrial, castilletes metálicos de los grandes pozos mineros y una amenazadora invasión de escombreras. Todo ello atravesado por una calle central, que puede ser de cualquier capital de provincia, por su abundante y bien instalado comercio. También aquí puede decirse que todo lo que es y lo que será Turón, sale de los pozos de la Hullera.

JUAN ANTONIO CABEZAS

**P**  
MOTO VESPA

**Vespa**  
MODELO 1956

- estable
- limpia
- silenciosa
- económica

VENTA Y SERVICIO  
**JUAN RIVAYA E HIJOS, S. R. C.**  
 Asturias, 27 **OVIEDO**

## GRAPAS

**E  
L  
C  
A  
S  
C  
O**

Se  
**aprovechan  
 todas**

# Felicitaciones a nuestro Coro

He aquí algunas de las cartas recibidas:

Muy señormío: cuando uno se encuentra fuera de su querida patria y lejos, tan lejos, en el último confín del mundo como yo estoy, es cuando se sienten emociones como la que he sentido hace unos instantes al escuchar su Coro. Magnífico coro. Maravilloso.

No es que yo sea de Turón, no; yo soy de Colunga, pero tengo muy gratos recuerdos de Turón, puesto que viví en él en dos ocasiones, cuando nuestra querida patria necesitaba de mis servicios: Primeramente en Octubre del treinta y cuatro con el Regimiento núm 35 de Zamora, viví en lo que llamaban el Ateneo. Después en la guerra civil, en la Cuadriella. En esta fecha era yo oficial de la Segunda Bandera de Falange de Asturias.

En los cuarteles de San Francisco hay mucha gente que me conoce. Hoy cuando escuché su coro, créame, lloré como un niño, pues me pareció vivir un momento de nuestra Asturias. Sólo pido a Dios que les dé salud para que algún día pueda nuevamente oírlos a través de Radio Nacional. Bueno, paisanín, tanto Vd. como los componentes de ese fantástico coro recibirán mi felicitación. El pasado año tuve ocasión de ir a Buenos Aires, y, no sé cómo, me encontré con una revista en la cual había esta fotografía que adjunto le remito, la cual con gran cuidado recorté y llevo en mi cartera como recuerdo. Al escucharles me acordé de ella y se la mando para que sepan que en estas tierras tan lejanas, tienen un admirador. Sin molestar más su atención reciban todos Vds. un cariñoso abrazo de este humilde asturianín, que, aunque vieyu, entavía infla la gaita y canta el Puertu de Payares y algunos cantarinos más de la tierrina. -Enrique Llano y Vigil.

Hda. el «Maitín Casill, 6-D, Curico, Chile.

SIDRERIA - RESTAURANTE

## Casa MANOLO

PLATO DEL DIA: 20 PESETAS

Altamirano, 9      Teléfono 2561      OVIEDO

Cubra el tejado de su casa con FIZARRA, y adquiérala en

## HUERTA Y MIRANDA

que dispone de colocadores especialistas.  
PRECIOS - SEGURIDAD - GARANTIA

TURON

## Pullmans Llaneza

Teléfono 2114

MIERES

## BODEGAS ASTURES

JAIME GUTIERREZ GONZALEZ

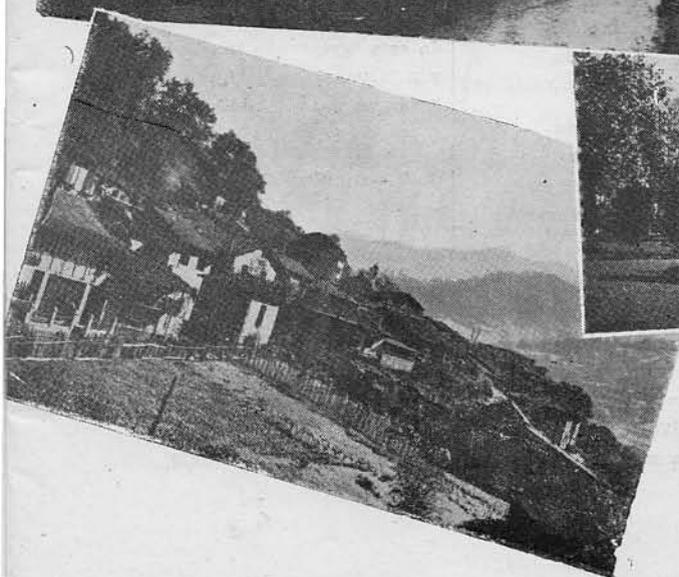
Vinos finos y embotellados al por mayor

MIERES

Sucursal en Presmir

(TURON)

# VISTAS DE TURON



**EXCLUSIVA PARA LA VENTA:  
LIBRERIA BAQUERO**

# ¿Qué pasa en la calle, madre?

Madre, ¿qué pasa en la calle  
que está tan engalanada?

La gente pasa corriendo,  
todos con la vista baja  
diciendo adiós, en silencio  
a aquél que a su lado pasa.

No se detienen, van prestos  
no se miran, no se llaman  
como si cada uno de ellos  
hubiese perdido el habla  
de repente, y en el suelo  
pretendiesen encontrarla.

¿Qué pasa en la calle, madre?  
Madre, ¿en la calle que pasa?

No la veo como otras veces  
que igualmente se engalana,  
y al impulso de la brisa  
las colgaduras se abrazan  
y en la calle todo rie...  
todo es humor y jarana.

De una gozosa alegría  
el ambiente se embalsama  
la gente discurre alegre  
llenan toda la calzada,  
toca una banda de música  
y repican las campanas  
como un sábado de gloria  
como un domingo de Pascua...

Pero hoy, no, madre, hoy no hay eso

No es un ruido de agazara  
lo que en la calle se siente,  
es como un cuerpo sin alma  
que camina, sin saber  
dónde tiene su parada

Por José Fernández Caso

Fíjate bien en los hombres...  
llevan la cara alargada .  
y las mujeres, llorosas  
se van secando las lágrimas  
que al asomarse a los ojos  
por sus mejillas resba'an...  
¡Esto no es corriente, madre,  
lo que en "Vistalegre" hoy pasa!

¿No te fijas, hijo mío.  
que en balcones y ventanas,  
las colgaduras cstantan  
un lazo negro... que empaña  
ese humor y esa alegría  
de que hace un momento hablabas?

Esas coronas de flores  
naturales, que apiñadas  
se están be-ando en el suelo  
antes de emprender la marcha  
son, el último tributo...

Es la ofrenda más preciada  
con que "Vistalegre" quiere  
obsequiar al camarada  
Manolito, el buen amigo...  
que el mundo dejar acaba  
y darle el último ¡adiós!  
en su última morada...

¿Qué quieres saber quién era?  
te lo diré en dos palabras.

Manolito "Medialuna"  
como aquí se le llamaba  
era todo dinamismo...  
todo simpatía y gracia,  
causaban admiración  
las fiestas que organizaba.

Del Frente de Juventudes  
era Delegado... y alma.

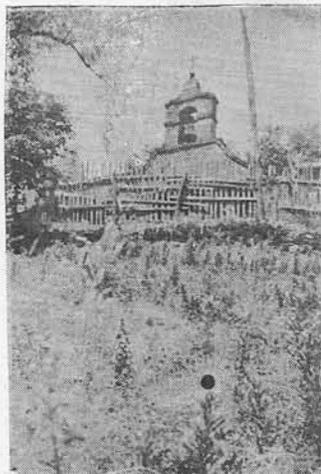
Era el "Mago" de los niños  
de esta "grey" que lo aclamaba,  
y a la pena que hoy se siente  
llevan su pena... asociada.

Era el amigo de todos  
pues con todos alternaba...

El barrio de "Vistalegre"  
donde vivía... y soñaba,  
llevará como prendida  
en el fondo de su alma  
un recuerdo... siempre en flor,  
una oración... y una lágrima...

Turón, septiembre de 1956.

A Jesús



# Crucificado

Delante de la Cruz, los ojos míos,  
quédenseme, Señor, así mirando  
y sin ellos quererlo, estén llorando  
porque pecaron mucho y están fríos.

Y estos labios que dicen mis desvíos  
quédenseme, Señor, así cantando  
y, sin ellos quererlo, estén rezando  
porque pecaron mucho y son impíos.

Y así con la mirada en Vos prendida,  
y así, con la palabra prisionera,  
como la carne a vuestra Cruz asida.

Quédese me, Señor, el alma entera,  
y así, clavada en vuestra Cruz mi vida  
Señor, así, cuando queráis me muera.

**Rafael**  
**SANCHEZ MAZAS**



# FRENEMOS

## la marcha del fútbol

¡Alto, deporte balompédico! No vayas tan deprisa y corriendo, si no quieres recibir en cierto día algún disgusto; retrocede, no sigas tu carrera loca; mira que no va a haber quien aguante tus impertinencias ni quién esté dispuesto a sacrificar el bolsillo por mucho tiempo, y por otra parte, puedes causar desprecio y entonces sería mucho peor. No seas ingrato con tus bienhechores; más te vale mirar por ellos; no vayan a darte la espalda y luego te des cuenta de lo mal que has hecho. ¿No añoras aquellos tiempos en que tus jugadores hacían honor a la palabra "deporte" y a los aficionados les resultaba muy económico presenciar las peleas?

¿Quieres hacer caso omiso a nuestros consejos? Entonces sigue siendo tan espléndido, dando sumas de dinero fabulosas a aquellos que no las merecen por el sólo hecho de vestirse de corto, o sea, para luego ir con no mucha gracia tras la "cosa" redonda y ser tan poco maestros en la práctica de la misma.

Último consejo: No te dejes engañar pipiolín y "fal casu nuestro". La afición no querrá mantener un deporte que está llegando a situarse a una altura tan alta como la Luna.



El fútbol está "envenenado" completamente, tanto es así que ya ha dejado de ser deporte, aunque pretendan denominarlo como tal, lo cual no tiene sentido de ser si tenemos en cuenta que para calificarlo "así" requiere condiciones que distan mucho de las actuales, y sin ellas no puedo sino disfrazarse de aquello que en realidad debe ser.

Hoy día, en el fútbol se dan motivos sobrados para calificarlo como no deporte y sí como negocio, porque en él no predomina el amor a los colores a defender, como tampoco el desinterés al dinero, y sí predomina, sin embargo, el jugar a pasar a no exponerse lo mínimo, y preocuparse más de la forma de hacer fortuna en tiempo record.

Que el jugador está retribuido muy por encima de lo que merece, es algo que no debe ignorar nadie que se tenga por entendedor en la materia; en el fútbol, los millones están "tiraos, si señores, "tiraos", y no es para tanto, amigos, porque si al fin y a la postre hiciesen algo extraordinario con el "esférico" aún pasaba; aunque tampoco, pero dime, aficionado.

¿qué es lo que ves en los partidos de categoría? Nada, no puedes ver nada que te llame la atención, a no ser a un árbitro haciendo diabluras con el pito y armarla de ordago a la grande, y en este caso, verás un espectáculo nada digno de presenciar; sí, así es, porque no puede ser de otra manera. Es excederle el número con unos profesionales que al fin y al cabo no es para tanto, como ya dejamos dicho. Podemos decir que un señor que es en una carrera brillante, obtiene unos ingresos muy inferiores a los de los futbolistas "acreditados" claro está; aquél tuvo que estar "cogido" a los libros muchos años para obtener el título, y con ello los consiguientes gastos, no poco por cierto, para, a lo mejor, tener que esperar varios años en espera de colocación; el jugador, sin gasto alguno y sin pérdida de años para lograr la profesión, ganan dinero a montones. Un consejo: Si algún padre de familia cuenta con un hijo que es un gran jugador de fútbol y también gran estudiante, debe optar por lo primero sin titubeos; es una mina, hombre, es una mina.

La abundancia de "pasta" es la causa principal de que el fútbol se encuentre en la más completa decadencia. Y, ¿por qué?, se dirán muchos; es muy sencillo; el jugador no se expone en las jugadas por temor a que se le termine la "hicoa", y al no exponerse es natural desaparezca el verdadero juego balompédico, el que añoran nuestros "viejos".

No creemos conveniente exista ese apasionamiento entre los aficionados, los que tienen parte de la culpa de esta situación, pasionismo que les hace no ver "nada"; no exigen la práctica del juego bonito, lucido, sino que para ellos, lo principal es que gane su equipo, sea como sea; esto es puro fanatismo, sí, señores.

Este "deporte" resulta excesivamente caro para aquellos que van a presenciar los partidos, además de pagar buena cuota como asociados, luego tienen: días del Club, pro-fichajes... en cuanto a unos; otros, los no socios tienen que adquirir una entrada "carita pa-lante". Todo es poco para el jugador, y ello es debido a lo bien pagados y "mimados" que están; que si trescientas mil pesetas por el fichaje al año; que si cuatro mil de paga, ¿no nos quedamos excesivamente cortos?; que si viajes y estancias a todas horas; que si primas y primonas... Se

debe ir al fútbol al igual que se va al cine, al teatro, al circo, etc., o sea, sin tantos emolumentos ni tonterías y exigir más. Si algunos exponen sus razones respecto a ellos, se les tilda de poco entusiastas, y es que confundimos el tocino con la velocidad y no puede ser; lo que no debe consentir el público es que se le castigue su bolsillo, y si el Club al cual pertenece no puede sostenerse que dé menos de lo mucho que dá a los jugadores y mire más por los intereses en los viajes y demás.

De las directivas no hemos dicho nada, aún cuando son los causantes. ¿Entendido? Tendríamos que decirles mucho, pero...

## BUSQUEMOSLE LA GRACIA

Antes, los buenos jugadores practicaban el fútbol por verdadera afición.

Hoy, los "buenos" y los malos, juegan, por afición, sí, pero por la afición a la "tela".

Antes, no se producían muchas lesiones y se jugaba con más furia, más bravura, que en la actualidad.

Sí, pero es que enaquel entonces no "valían" tanto las piernas.

¿En qué se parecen los aficionados al fútbol a los niños?

En que se conforman con cualquier cosa.

"Hoy ha tenido mala tarde"; frase ésta muy frecuente entre la afición cuando un jugador actúa mal.

Si el jugador realiza un partido destacado, hay que decir: "ha tenido buena tarde".

Otra frase muy en moda es ésta: "Qué encuentro más malo hemos visto".

¿Acaso se presencian muchos buenos? Uno entre mil, y ¡ya está bien!

Los jugadores son listos entre muchos tontos

Ocho millones de pesetas por "Kopa".  
Ahora nos damos cuenta de que se paga poco por "Kuba-la".

Será preciso techar los campos de fútbol, y que los mismos estén provistos de toldos para que el Sol no sea causa del poco rendimiento de nuestros jugadores. Con ello se les protege también de las lluvias.

¡Ah! No deben pasar frío tampoco. ¡Pobrecitos!

Este deporte debe cambiar de postura para poder denominarle como tal, y nada mejor que hacer los siguiente: diez veces menos de fichaje; cueldos más "bajitos" y nada de primas y primas especiales, como tampoco tanto "cuentu" con ellos.

Y luego, al que no cumpla darle el pasaporte. Con estos requisitos el fútbol se normalizaría, ya lo creo que se normalizaría. ¡Qué remedio!

Aquellos que empiezan, o sea, los que no dan una, exigen el "oro y el moro".

¿Qué no pedirán cuando no "den dos"?

¿Nueve millones de pesetas por tres temporadas? ¿Doce mil pesetas de sueldo? Más...

Si éste gran fichaje selo hubiesen ofrecido en vida al gran Franklyn (ponemos por ejemplo), bien hubiere estado, pero... ¡a un jugador por dar patadas al balón! Qué no, hombre, que no, aunque se presente un fenómeno de cuerpo entero.

SASTRERIA  
Y PAÑERIA

*Mangas*

DISTINCION - ELEGANCIA

Ventas al contado y a plazos  
SANTA CRUZ MIERES

**J. B. SECADES**

ULTRAMARINOS - PAQUETERIA  
— MERCERIA —

Vistalegre

TURON

**Anis Principado**

OVIEDO



# REFLEXIONES EN TORNO A LA VESPA

Soy de los primeros asturianos que tuvieron Vespa y me parece que la primera mujer a quién se concedió este vehículo en nuestra "tierrina". Por eso, aunque no me gasto demasiado por las carreteras, tengo alguna experiencia para poder hablar de curiosidades que observé en mis viajes.

Indudablemente, el medio de locomoción influye en el carácter de las gentes. Veamos: El conductor de un camión de esos grandotes, cree ser el dueño de todo y no quiere nunca dejar paso a los vehículos pequeños; mira a todos con aire de suficiencia y, si alguno se le "cuela" por un lado en un momento de descuido, procura darle al menos un susto con un potente bocinazo.

La moto de más de 2 HP, si tie-

ne escape libre que pueda producir bastante ruido, hace al conductor decidido y un tanto loco. Se emborracha del sonido del motor y no se da cuenta de que existen peatones menos ligeros que él a la hora de apartarse. Y hablando de peatones, Nunca creí que fuese tan sorda la gente en estas zonas urbanas. Hacen como aquel gitano que iba con un borrico por la vía de un ferrocarril y vió venir el tren: "Pita, pita, que como no te apartes tú yo no me aparto". El resultado de esa actitud es fácil imaginarlo, y si no ocurren desastres mayores y más frecuentes debe ser porque existe un Angel de la Guarda que protege a los débiles mentales.

El "vespista", en general, es persona educada. Con eso de que la

moto no puede correr tanto como las grandotas, ni está cubierta como un coche, ni tiene claxon lo suficientemente potente para hacer que las gentes se enteren de su presencia, tiende a las velocidades moderadas y a perder muchas veces de su derecho con una sonrisa.

Se impone una modificación en el Patrono de los conductores. Yo propondría que, en vez de San Crisóbal, se nombrase a San "Frenando".

Las mujeres y las gallinas se parecen mucho en la carretera: siempre se meten por donde no deben.

La Vespa es la única moto en la que la mujer no parece mal. Y, sin embargo, son muchos los que practican el gamberrismo ver-

# CASA ADAMINA

## Productos LA TIERRINA

12 de Octubre

MIERES

bal cuando a una de nosotros se le ocurre utilizar ese medio de locomoción. La ventaja que tenemos es que, con eso de llevar pañuelito a la cabeza para que no se nos estropee demasiado el peinado, no nos enteramos de nada algunas veces. Todo depende de la potencia del rebuzno.

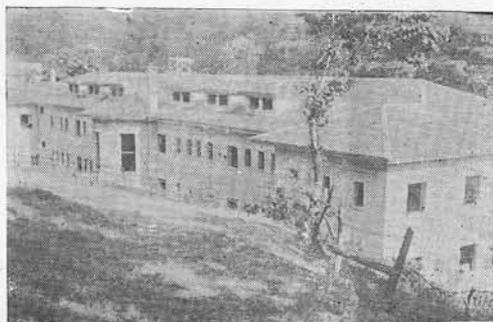
El Código de Circulación es un libro muy mono que se mira un momento antes del examen para sacar carnet de conductor. Algo parecido a aquellas asignaturas que "prendemos con alfileres" para poder sacar un aprobadín. En cuanto pasa el momento del apuro se olvida por completo. Las consecuencias son fáciles de imaginar: el más fuerte—o el más bruto—es el que sale ganando y el débil—y en este grupo incluyo a mis compañeros de Vespa—, sólo puede ganar un buen trastazo a pesar de tener la razón de su parte.

No comprendo para qué tienen algunos coches el freno, el claxon y los cambios de luces. Ahora que se están imponiendo los vehículos de precio reducido se podrían conseguir mucho más baratos prescindiendo de esos artefactos. Para todo lo que se utilizan en la mayoría!

Turón, 1956



Modernísima instalación en el grupo minero Pozo de San José



Nuevo Colegio Hermanas Dominicas

# Almacenes Benavides

ULTRAMARINOS - TEJIDOS - CALZADOS  
LOZA Y CRISTAL - MUEBLERIA

LA VEGUINA

TURON

**CASA JACINTO - Bar**

LICORES - VINOS - MARISCOS

**JACINTO - Peluquería**

P. de Villandio

TURON

**Gaspar**

**Delgado**

**Almacén de frutas y patatas**

12 de Octubre, 20

MIERES

**LA CASA DE LAS MEDIAS**

MERCERIA Y PERFUMERIA

**JULY**

Especialidad en toda clase de ropas de  
seda, - Colonias a granel, - Productos de  
belleza nacionales y extranjeros, - Estu-  
ches para regalo, - Plásticos.

No confundirse: CASA JULY

Vistalegre

TURON

**BAQUERO**

VELOCIDAD - CONFORT - SEGURIDAD

COCHE DE ALQUILER

Consulte siempre a

**BAQUERO**

**TURON**

*Distinción y elegancia*

**Burget**

**Sastrería**

Vistalegre

TURON

**ENRIQUE**

**PANADERIA**

San Andrés

TURON

**Bar Pandel**

SIDRERIA

Comidas y bebidas

Vistalegre

TURON

**CAYO LIEBANA**

SASTRERIA

La Felguera

TURON

# A la Virgen del Carmen

¡Oh Virgen del Carmen! ¡Oh Virgen bendita!  
¡Oh Reina y Señora de los Carmelitas!  
A tu templo hermoso venimos a orar,  
cofrades devotos de tu Majestad.

Extiendes Tu capa, cual manto de armiño,  
Recoges en ella a la Humanidad,  
¡Oh Virgen del Carmen, jamás lo permitas  
que quede yo fuera de Tu caridad.

Allá en un convento en Inglaterra,  
Tú mano divina le dió a San Simón,  
el escapulario que es prenda del cielo  
y que llevo siempre en mi corazón.

Vuelve hacia nosotros, ¡oh Madre querida!  
esos bellos ojos de dulce mirar...  
Y que sean ellos los que a mi me miren  
el día que vaya a la Eternidad.

Por eso el sábado, que es día de Gloria  
te cantan la Salve con gran devoción,  
los que en este mundo están esperando  
a que los conduzcas al Reino de Dios.

CONCHA PASCUAL

## Manuel Viejo

ALMACEN DE VINOS — TRANSPORTES

Lago

TURON

## Tejidos Escudero

CAMISERIA Y PAQUETERIA

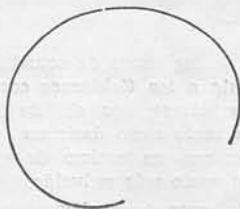
GENEROS DE PUNTO

Lago

TURON



Milin y Pablito, payasos de turno en las amenidades de la "Foguera de Zurrón". El primero va disfrazado de "mapa local", y el otro de "pirulí de la Habana".

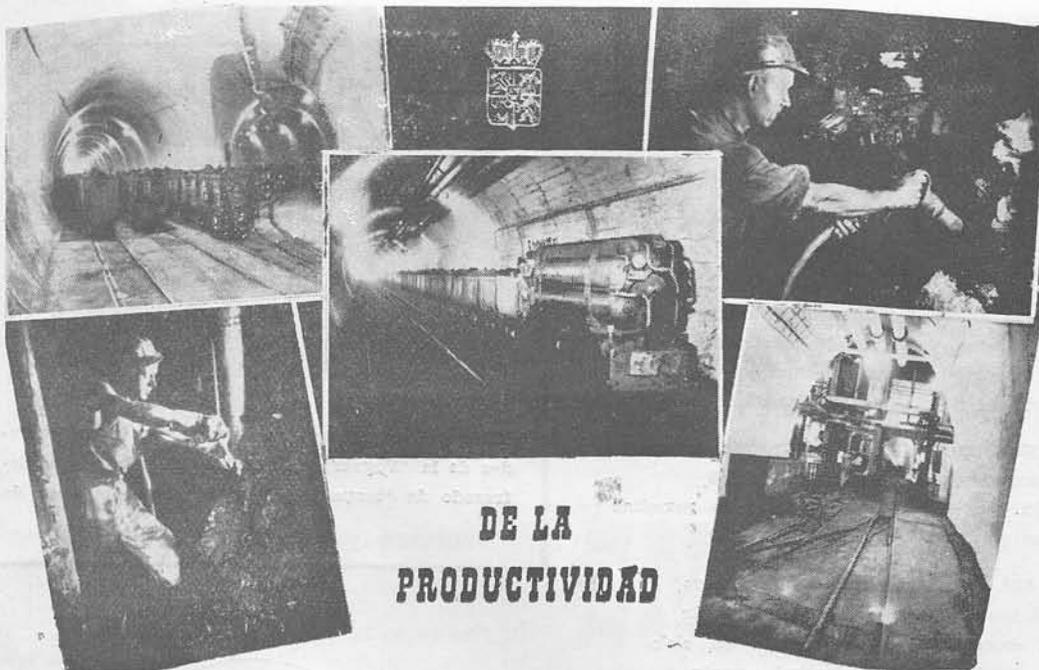


# TURON



## M I E R E S

## Teléfono 1005



## DE LA PRODUCTIVIDAD

Uno de los temas de actualidad, y que preocupa, tanto a los Gobiernos como a las empresas y trabajadores, es el de la Productividad, que es tanto como decir un aumento de la producción con un mínimo de esfuerzo al tiempo que un gasto más reducido.

Trataremos de analizar los factores más influyentes para que esto se llegue o conseguir.

En primer lugar, todo productor debe de estar al corriente de la labor a él encomendada, para, de acuerdo con el método de las máquinas

belleza nacionales y extranjeros, manejadas y sabidas para regalo. - Plásticos

No confundirse: CASA JULIANGAN DE UNAS

Vistalegre

T U

# BAQUER

VELOCIDAD - CONFORT - SEGURIDAD

COCHE DE ALQUILER

Consulte siempre a

# BAQUER

TURON

ción que más aumentó el rendimiento en las minas de carbón después de la última guerra mundial), y Alemania. Este país, a pesar de haber sido devastado totalmente, nos ofrece hoy una industria que gracias a los aludidos métodos de trabajo puede competir con las más poderosas de otras naciones.

En una visita realizada por una misión minera a las minas de carbón europeas y en la cual formaba parte, me llamó poderosamente la atención las instalaciones de los pozos mineros de la cuenca del Rhur (Alemania), entre los cuales destacó el denominado "Schlagel-N-Eisem"; éste es de una producción de 6.000 toneladas de hulla lavadas al día; la extracción se efectúa por un pozo elíptico de cuatro jaulas y equipado con dos máquinas gemelas de 2.650 HP. cada una, siendo su motor de corriente continua y las jaulas son de cuatro pisos de dos vagones cada una, y éstos de una capacidad de mil quinientos litros.

Existe en este pozo una central térmica que tiene diez turbocompresores de siete mil quinientos kilovatios cada uno, que hacen un total de 75.000 kilovatios que comprimen 160.000 metros cúbicos de aire con una presión de 90 kilos por centímetro cuadrado. El lavadero es una instalación muy moderna, provista de cajas de lavado con aire comprimido para los tamaños inferiores a 100 milímetros; Respolvorado automático para los tamaños 0,05 mm. y escogido manual para el tamaño grueso. Se obtiene en este lavadero una producción de 650 toneladas al día de carbones pobres, procedentes de mixtos y despolvorado que se envían a una central térmica.

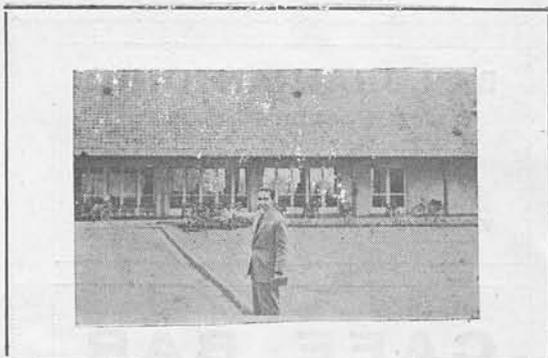
Como todos los trabajos e instalaciones de estos pozos nos ocuparían infinidad de cuartillas,

pasaremos describir, aunque someramente, los servicios que las empresas ponen a disposición de sus obreros para que éstos se vean atendidos con comodidad y donde puedan pasar con alegría sus tiempos libres.

### "CASAS ALBERGUES DE LA JUVENTUD"

Disponen las empresas, aparte de las viviendas familiares, de unos albergues para la Juventud, con dormitorios para dos personas, teniendo éste mesa de estudios y aparato de radio. En estos albergues disponen de capilla, sala de cine, biblioteca, aparato de televisión, etcétera.

Respecto a la educación física, disponen de campos de fútbol, piscinas, campos de baloncesto, canchas de tenis, etc.; deportes que practican con asiduidad, todo con vistas a una formación física completa del trabajador, tanto bajo el punto de vista humanitario como utilitario, teniendo en cuenta que un obrero sano produce un rendimiento incomparablemente mayor en las mismas condiciones de trabajo que otro sobre el que pesen taras fisiológicas determinadas. Por otra parte, la curación del primero en los casos de accidente se realiza más rápidamente que en el segundo, lo que ya representa una ventaja económica para la Empresa digna de tenerse en cuenta, aparte de la mayor predisposición para accidentes y enfermedades que representa siempre un obrero



Una de las Casas Albergue en el "Schlagel-N-Ei sem" (Alemania). Dotada de dormitorios, cinematógrafo, biblioteca, aparato radio-televisor, etc.

tarado. No queremos con esto sentar el absurdo y antihumano criterio de que todo productor que se encuentre en estas condiciones debe ser rechazado en todo trabajo.

Como consecuencia de lo expuesto, recomendamos a las Empresas que deseen mejorar su rendimiento, empiecen a poner en práctica esos métodos modernos, que tanta utilidad reportan a su economía, como benefician a sus productores.

José L. LORENZO

Agosto de 1956.



# HULLERAS DEL TURON

MINAS DE HULLA

B I L B A O

Teléfono 89010

M I E R E S

Teléfono 1005

## BAR JUAN ANTONIO

LICORES - VINOS - MARISCOS

JUAN ANTONIO  
PELJQUERIA

Vistalegre

TURON

## CAFE BAR

# N I E T O

COMIDAS Y BEBIDAS -

- SIDRERIA Y MARISCO

Rafael del Riego

TURON

# LIBRERIA CULTURA

P A P E L E R I A

Gran surtido en estilográficas - Estuches  
y material de dibujo - Libros de texto.

Técnica y Literatura en general.

MIERES

Teléfonos 1519-1941

# SAMARTINO

Ferretería - Droguería - Perfumes

EL MAYOR SURTIDO EN GRANELES  
Pinturas - Baterías de cocina, loza y  
cristal - Material fotográfico y eléctrico.

ARTICULOS DE CAZA

Al hacer sus compras, pida el sello  
"COMPRYGANE", 10.000.000 de pesetas  
en premios.

PRECIOS AFINADOS

Vistalegre

TURON

# SASTRERIA MARTINEZ

(Diplomado en Barcelona)

GRAN PAÑERIA - ALTAS CALIDADES

Los mejores maones - Su traje, en caso  
de justificada urgencia, hecho en ocho  
horas

R del Riego

TURON

# LA GRAN PISTA MARIA LUISA

les ofrece durante las fiestas,  
las mejores orquestas de la provincia,  
para los clásicos bailes del "Farolillo",  
"Escoba", "Cotillón Super".

Concursos - Premios - Regalos

COCHES DE ALQUILER

La Veguina

TURON

# Casa CASILLIN

SIDRERIA

COMIDAS

BEBIDAS

CAFE EXPRES

Especialidad en compuestas

TURON

# EL BODEGON

ALMACEN DE VINOS

MANUEL GUTIERREZ FERNANDEZ

Servicio a domicilio

Lago

TURON

# PROGRAMA

## COMIENZO DE LOS TRADICIONALES FESTEJOS

**Miércoles, día 12.**—En el Cine Fideflor, a las 7,30, **Pregón de Fiestas**, a cargo de los popularísimos locutores de Radio Asturias, **Toño y Maribel**.

**Jueves, día 13.**—A las dos de la tarde, al disparo de gruesos palenques, hará su entrada triunfal la laureada banda de música **Aviación de León**, que desfilará por las calles R. del Riego, Vistalegre, Felguera y Lago.

A las cinco de la tarde, Deportes: 1.º **Desterillante Carrera de «Madreñes» con clavos**. 2.º **Interesante encuentro de baloncesto**.

A las 8 de la noche, **III Gran Desfile de Carrozas**, comarcal, con el recorrido de años anteriores (Cuadriella, Lago, Ferial), y la intervención de los Coros y Danzas y orquestas locales.

A continuación, **Monumental Verbena** en el parque de San Francisco, amenizada por la citada banda y Sexteto Folklórico.

**Viernes, día 14.**—Festividad del Cristo de la Paz, **Día de Mieres en Turón**.

A las 7,30 de la mañana, **Floreada Diana**. Gaitas y tambores despertarán al vecindario anunciándales el comienzo del día grande.

A las once, **Solemne Función Religiosa**, cantada a toda orquesta por el tantas veces galardonado Coro La Salle de E. y D. Ocupará la cátedra el orador sagrado muy ilustre señor don Manuel García, Magistral de la S. I. C. B. de Covadonga.

A las 12,30, **Procesión y Sorteo de la hermosa Casa** entre los cofrades.

A la una, **Concierto y Gran Concurso Infantil de Trajes**, provincial, con actuación de los grupos de Coros y Danzas de Infiesto y Marionetas.

A las cinco de la tarde, **Gran Becerrada**, en la que se lidiarán tres hermosos becerros.

A continuación **Romería** en el ferial, por las agrupaciones del día anterior.

A las diez de la noche, **Colosal Verbena** en la que se dará fuego a una fantástica sesión de **Fuegos artificiales aéreo-terrestres**, que culminarán en una dedicatoria iluminada, en colores, «Turón 1956».

**Sábado, día 15.**—A las cinco de la tarde, **Gran Carrera de Cintas**, a caballo.

Seguidamente, **Carrera de Camareros**, con importantes premios en metálico.

A las 7,30, **Hokey sobre patines**, contendiendo los equipos: 1.º San Martín (El Entrego)-Langreano (Sama) en partido de Eliminatoria final. 2.º La Cibeles (Oviedo)-Deportiva Astur.

A las nueve de la noche, entrada triunfal de

## Lección de Gramática

Por ALFONSO

*Hace años, cuando era un crío,  
recuerdo que un profesor,  
hombre culto y con humor  
nos metía en un buen lío.*

*Pues probaba claramente,  
con alarde explicativo,  
que eso del aumentativo  
es un «camelo» imponente.*

*A ver, tú — me preguntaba —  
¿Qué es mayor, en tu opinión,  
espolín... o... espolón...?  
Y yo, la verdad, dudaba.*

*¿No es claramente — decía —  
botín mayor que botón...  
Turín mayor que Turón...?  
Y aquí la pata metía...*

*Pues viendo Turón, encuentro  
su gran equivocación...  
¡porque muy «grande» Turón...!  
¡grande por fuera y por dentro...!  
¡que es «xente» de corazón...!*

la no menos renombrada Banda Municipal de Mieres que dirige el maestro San Narciso y que desfilará por la calle R. del Riego hasta el Ferial, dando comienzo a la Tercera e imponente Verbena.

A las 9,30, **Velada de Boxeo**.

**Domingo, día 16.**—Festividad de Nuestra Señora del Carmen.

A las 7,30 de la mañana, **Diana**.

A las once, **Función Religiosa**.

A las doce y media, **IV Concurso Comarcal de Caballistas Mineros**.

A las tres de la tarde, **Tiro Nacional de Pichón**, en La Bárzana.

A las cinco, **Carrera de Burros Enjaezados** en La Veguina.

**Lunes, día 17.**—Reparto de Bollo y Vino entre los cofrades y **Gran Romería** en el campo de Las Viescas.

A las diez de la noche, **V y última Verbena** que durará hasta las dos de la madrugada.

(Véanse programas especiales del Concurso de Carrozas, Trajes Infantiles, Tiro Pichón, Concurso Laboral, Boxeo, etc.)

# Como un recuerdo

**A la memoria del que  
fué mi entrañable amigo,  
Juan Antonio García**

En esta fecha, Turón,  
pueblo de industria minera,  
siente el eco atronador  
de la gente que venera  
a su Cristo de la Paz...

Suenan palenques y ruidos:  
el feria! con altavoces,  
anunciando los "tiosvivos"...  
—"La de la suerte, señores  
quien no compre no le toca  
este juego de café  
o la muñeca andadora".  
—Tres numeritos peseta,  
¡que se agotan!, ¡que se agotan!  
—Helados ricos, de fresa...  
—Al churrichis caliente...  
—Caramelos, avellanas...  
—A ver, que rase la gente  
que ya empieza la función  
del chintto Fu-Vicente,  
—Almendras garrapiñadas,  
—Globitos al por mayor,  
—Vendo tabaco, chavales...  
—¡Pruebe su fuerza, señor!

Como el vaivén de las olas  
vemos un lleno imponente;  
unos entran, otros salen,  
¡Vaya hormiguero de gente!

—Pasen, señores, pasen,  
a ver el "Crimen de Cuerca".  
Entrada, cuatro pesetas...  
—¡Jesús, pues vaya vergüenza!  
por dos horas de función  
tener que pagar entrada  
y llevar un sofocón...

—"A mi me gusta la gaita,  
viva la gaita, viva el gaitero"...

Suena el cantar a lo lejos  
de un muchacho placentero  
entonando esta canción  
por todo el valle minero.  
Amigos que le rodean,  
entonando todos luego  
la canción que honra a Asturias  
y que olvida el desconsuelo.

Ellos que olvidan la pena  
de aquel que murió primero,  
en aquella triste mina  
en el más puro silencio.

A ti dedico esta copla,  
fiel amigo, compañero,  
que tú también este día  
disfrutaste en esta fiesta  
cantando con armonía...  
Pero aquel amanecer  
fecha que rindió tu vida  
de luto por go esta nota  
que dió fin a tu alegría.

Suenan palenques y ruidos:  
el feria! con altavoces  
anunciando los "tiosvivos".  
—La de la suerte, señores...

Tropezones a gravel  
se lleva en la romería.  
—Perdón señor; yo no quise  
molestarle en este día.  
—Perdonado está, señor,  
que más dan en el "tranvía"  
y no se pide perdón;  
y disfrute todo el día  
en el pueblo de Turón.

*Miguel Olivar*

# La Perdiz

A petición del numeroso público que llena cuadras y chamizos, de la localidad, tenemos el gusto de repetir la Estampa Turonesa que interpretamos el año pasado, y dedicársela a las personalidades competentes, que nos estarán escuchando



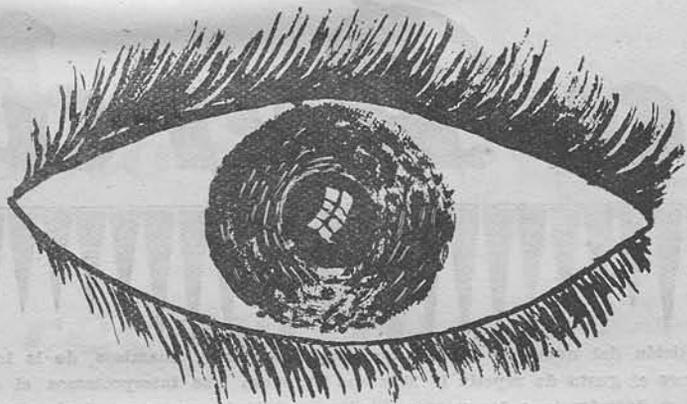
**Estandarte  
y Lema** ≡

En las hueste literarias  
en noble y honrosa lid,  
alza el vuelo LA PERDIZ  
con cosas estrafalarias.

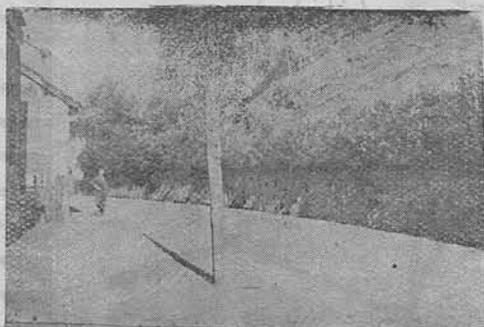
Con espíritu guerrero  
e, inermes por desventura,  
sabrás tratar con dulzura,  
cuanto hallare placentero.

Se sirve de la experiencia,  
jamás acota con muertos;  
y acepta cuantos entuertos  
se le imputen a conciencia.

Con temas a lo dantesco,  
por doquiera donde vamos  
nuestro lema quijotesco:  
"¿Ladran?". luego cabalgamos.



# Que est que ce la?... o, Bis-veo ¿qué ves?



- ¿Una cucaña sin gallo?
- ¿Un poste de la luz o lo que sea?
- ¿Una vergüenza?



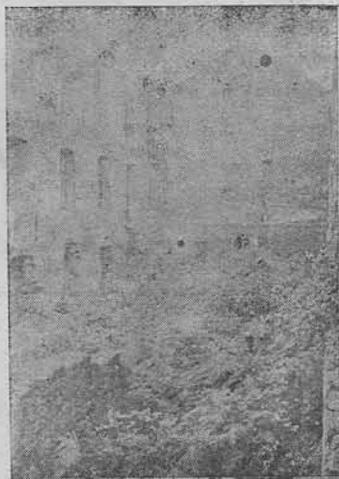
Si, señores una vergüenza. Su excelencia E. Bedón, S. A., así lo quiere y el Ilustrísimo Ayuntamiento, así nos lo enseña. ¡Luego dicen que somos de pueblo!... de pueblo, sí; pero a conciencia de otros.

¿Las ruinas de Palmira? ¿La Itálica? ¿El monumento a la Desidia?

Lo último nos parece lo más propio. ¡Señores, han pasado ya veintidós añazos! ¡Ya está bien!... Desde una fecha que no es ocasión de comentar, nos tiran eso... así, como un despojo



morboso Y, luego, no, no no; no hay sitio para viviendas; entre tanto la pesada mano del tiempo destruye las altas paredes de roca, y las zarzas y helechos hacen vergonzoso tieso en dos mil metros cuadrados de superficie.





Ni de "pueblu" ni de villa: de Turón.



De "pueblu"



Realidad, señores, realidad. También Hulleras del Turón se percatará de que esta perspectiva abre, precisamente en la entrada, el paisaje de nuestro pueblo. No es cuestión de dinero. Como en todo... voluntad, y ya está Turón pueblo y Turón Hulleras no deben tener fronteras prescindibles



¿Sueño?

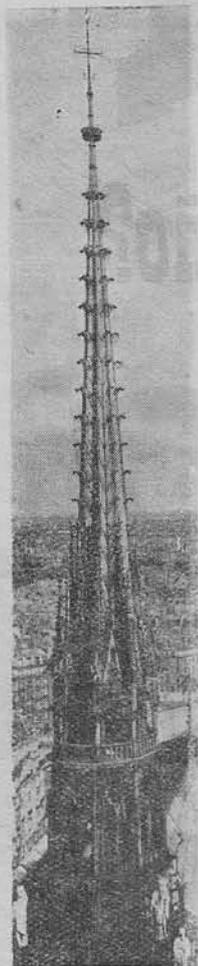


¿Utopía?



¿Realidad?





Campanario de la iglesia de San  
Martín de Turón, visto por nues-  
tro querido Párroco.



# DALÍ

## y los guardias de la porra

Cuando Salvador Dalí presentó el original de la reproducción que insertamos a la izquierda del lector, todos los críticos de arte y esas cosas, se le echaron encima como "alma que lleva el diablo", digamos por ejemplo.

También se le echaron encima sus más dilectos amigos, sus admiradores, y hasta creo que algún pariente lejano. Como ven, la cosa no era para menos. Incluso los muy entendidos en surrealismo, futurismo, egiptólogos, subrepiólogos y toda pesca, juzgaron absurdo, antipictórico y hasta repugnante el motivo que ocupaba el susodicho lienzo. Nadie entendía su significado si bien estaban a las claras cada una de las partes que lo componían (fíjese usted, lector, si no es un pie con pantorrilla lo que está junto al boginito tsé-tsé).

Con todo y con eso, no había forma de convencerles, puesto que, ciertamente, el conjunto era un verdadero intrínquis de pies a cabeza.

—Hasta esto podríamos llegar —decían unos.

—Habrás visto pitorreo mayor —decían otros.

Dalí, entretanto, y en su departamento del hotel, tomaba un baño con chantilly y haciendo oídos epersicopédicos a los difamantes comentarios de las emisoras de radio y columnas de prensa. Decía que tenía la conciencia bien tranquila y que nada le preocupaba la obtusidad de tanto cerebro.

Empero las cosas fueron a más, y alguien con relativa autoridad, exclamó al final de una publicación: "¡Esto es intolerable! ¡Este

hombre es un atropello... un payaso!"

Llegadas que fueron estas palabras a oídos del artista, una expresión alegre asomó a su rostro y hasta creo que le flamearon los bigotes. De un salto se plantó ante el teléfono e hizo girar el disco seis veces.

Al momento.

—Oiga, aquí Salva. Entérese quien es el articulista de "El protector". ¿Qué? ¿Lo conoce personalmente? ¿Dice usted que es un guardia de la porra? ¿No puede ser!... ¿Qué escribe como correspondal de provincias? ¿Cruceigramas? ¿Qué dice?... Bien; dígame que estoy completamente de acuerdo con él, aunque su profesión me da miedo. Sí, mi cuadro es exactamente lo que él dice, pero al revés, o sea, "atropello de un hombre por un Pegaso"... No; sí, sí, pero no sé si habrá fijado que en él hay casco y una porra. Por eso lo siento. Dígame que venga a verme. Lo admitiría, incluso como modelo. Al menos se conservaría intacto.





El caballista pasa con el tren

(Trabajo hecho para la página extraordinaria de "La Voz de Asturias", Septiembre de 1955)

Complaciendo a un amigo, voy a decir algo, nada literario, pero que pertenece a la historia mínima de Turón.

Y comienzo manifestando que si todo lo que dijo Blas es, sino dogma, valor axiomático, inmovible, lo que afirmó Jorge sobre el tiempo pretérito, no es, exactamente, cierto, por más que el tal Jorge posponga un tan preclaro patronímico como el de Manrique.

"Portimos cuando nacemos, andamos mientras vivimos..." Sí, se

dad Anónima "Hulleras del Turón" no tenía (según mi documentado archivo), más allá de una docena de empleados. De ellos cuatro eran de "plantilla", y hacían de secretarios de los tres únicos ingenieros, bajo cuya dirección estaba todo.

La jornada comenzaba a las ocho de la mañana y terminaba a las seis de la tarde. Lo cual no implicaba que el empleado dejase el trabajo a esa hora. No. Casi siempre abandonaba la oficina a las ocho o diez de la noche, cuando no a las doce, para continuar allí, en su casa, sobre los mamotretos traídos bajo el abrigo, la tarea que alumbraba las primeras luces del alba. La mujer "cantaba" la nana de los números, ayudando a su marido, que vencía el sueño a fuerza de café puro. ¿Horas extraordinarias?

Por esta labor, cobraba el empleado, padre de familia, de catorce a dieciséis reales.

En las huelgas había de suplir, aunque malamente, las faenas del trabajo manual más perentorias. Por ello se exponía, no sólo a los insultos, sino a toda clase de represalias.

Entonces no había máquinas de calcular. Tampoco estaban muy prodigadas las de escribir. De ahí que el probo (¡ya salió!) empleado, había de ser calígrafo y pendolista.

Así un día y otro, año tras año, sin conocer los quinquenios ni los bienios más que en la cédula personal. ¿Vacaciones? ¿Reclamaciones sindicales? ¿Aumentos de sueldo? ¿Categorías? ¿Pluses de familia? ¿Puntos?

¡Señor, qué terminología nueva, propugadora de derechos, de libertades, invadió el mundo!

Sobre los Manes de los que se nos van un año y otro, dales, Señor, el descanso eterno.

Y por cada millón de números que barajaron, aumentales un grado más de tu Gloria.

# Cualquier tiempo pasado fué... peor

Por JOTADE

flor, valedero siempre. Y que vamos deshojando, pétalo a pétalo, la margarita de los años, muchaceces convertida en cardo, también es vigeccia siempre, aunque no lo haya dicho Jorge.

El crear es especie, falsa especie, de que "cualquier tiempo pasado fué mejor", no sólo tiene la culpa Jorge Manrique, sino la memoria. Ese maravilloso artífice, psicológico de que se vale Pepe para pedirnos los cinco duros que nos prestó hace doce años. La memoria es creadora y eliminadora. De las horas trágicas, la mayoría de las veces, no nos queda más que la caricatura.

Mas dando de lado a esta fútil divagación, afirmamos que no todo lo pasado fué mejor. Allá va un botón de muestra al canto.

A principios de siglo la Socie-



El caballista pasa con el tren



# El moribundo

## TONO

El doctor entró en la habitación del moribundo y preguntó desde la puerta:

—Me hacen el favor, ¿quién es aquí el moribundo?

—Servidor —respondió el moribundo incorporándose en el lecho—. ¿Por qué lo pregunta?

—No, por nada —contestó el doctor tímidamente—. Es que yo soy el célebre especialista y vengo a ver qué es lo que se puede hacer por usted.

—Yo creo que poca cosa —dijo la mujer del moribundo, que estaba haciendo un

mantelito lleno de vainicas y festones, sentada a los pies de la cama del moribundo.

—De todas maneras —añadió el gran especialista—, el deber de la ciencia es hacer todo lo posible por alargar la vida de este moribundo.

—Déjese de tonterías, doctor —dijo el moribundo—, ¿para qué quiero yo que me alarguen la vida...? Si me la pudieran ensanchar, todavía...

—¿Ve usted, doctor? Ya le he dicho yo que no se puede hacer carrera con él. ¡Yo no sé a quién ha salido..!

—Veamos —dijo el médico sacando su reloj y tomando la muñeca del moribundo—. ¿Qué es lo que dice el médico de cabecera que tiene?

La mujer respondió:

—Pues, no se lo hemos preguntado...

—Pero, ¡cómo!, ¿no le han preguntado ustedes al médico...?

—Pues, no —intervino el moribundo—. Verdaderamente a nadie se nos ha ocurrido...

—Además —aclaró a mujer—, nosotros no tenemos médico de cabecera. Don Ramón siempre se pone a los pies.

—Pero, ¿cree usted que tiene tanta importancia saber de qué se está muriendo uno? —terció el moribundo. ... —¡Hombre!, importancia, importancia, lo que se dice importancia...

—Claro... —asintió el moribundo—. En realidad, lo importante es saber que estoy moribundo. Que sea de una cosa o de otra, da igual. Y, de lo que estoy seguro es de que estoy moribundísimo.

El gran especialista se dio cuenta de que tenía en una mano la muñeca del mori-



¿verdad, "guajón"?...

Bueno, bueno; ya será un poco menos. No son, precisamente, esas guitarras las de la juerga,



Congreso Internacional de Patizambos en Castilla  
la Vieja (España)

bundo y en la otra el reloj, y exclamó:

—¿Para qué diablos tenía yo esta muñeca en la mano? Terció la mujer:

—¿No sería para ver la hora?

—Es posible, pero ¿y la muñeca?... Porque para ver la hora no es necesaria la muñeca...

—A lo mejor es que me quería usted tomar el pulso —opinó el moribundo.

—También es posible... Y es que, claro, está uno tan mareado... Todo el día de aquí para allá viendo moribundos que le dicen a uno que si me duele aquí; que si siento esto; que si siento lo otro...

—Lleva usted razón, doctor —asintió la mujer—. A los moribundos no hay quien los aguante. Si yo estuviera en su pellejo, ya les habría mandado a freír espárragos.

—No crea usted que no siento deseos algunas veces, pero sé que si lo hiciera, les faltaría tiempo para irse con el cuento al sindicato de moribundos —dijo el célebre galeno.

El moribundo intentó disculparse:

—Yo le ruego, doctor, que me dispense. Yo quisiera no

morirme para no causarle una molestia, pero le juro que no es culpa mía.

—Eso es lo que dicen todos; pero, sí, sí... Aquí está el célebre especialista para ir de un lado para otro, como un zarandillo, de moribundo en moribundo...

La mujer recriminó a su marido:

—¿Ves lo que se consigue

muriéndose?... Aprende de mí, que estoy tan buena y tan sana.

El moribundo siguió disculpándose:

—Sí, sí; perdóneme, que ya no lo volveré a hacer...

El gran especialista gritó enérgico:

—Enséñeme la lengua.

—En seguida —dijo tembloroso el moribundo—. ¿La quiere usted de frente o de perfil?

—Me da igual.

El moribundo sacó la lengua.

—¿Qué le parece? ¿Le gusta?

—Me parece una porquería. Aunque, de todas maneras, para lo que le va a servir...

—¿Quiere que le enseñe ahora el blanco del ojo?

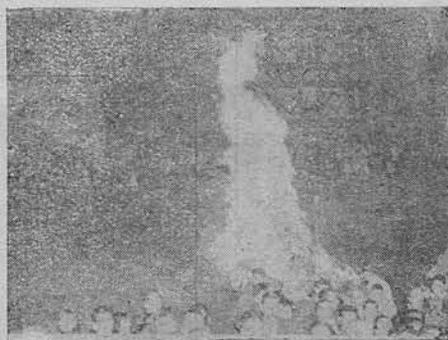
—¿Para qué?

—No sé... Para que se divierta.

—Yo no tengo por qué divertirme. Yo, lo que necesito es que se muera de una vez y no me dé la lata.

—Bueno, pues que ustedes lo pasen bien —acabó el moribundo.

Y fué, y se murió.



Ni infrarojos de la Fuerta del Sol, ni calefacción central, ni chimeneas de esquina. Todas éstas dan bastante menos calor que mi "foguera", y desde luego, seguro, seguro, muchísimo menos chocolate. No hay como lo americano. (Esto, muy bien pudo haberlo dicho Valerio).

P

a

s

a

t

i

e

m

p

o

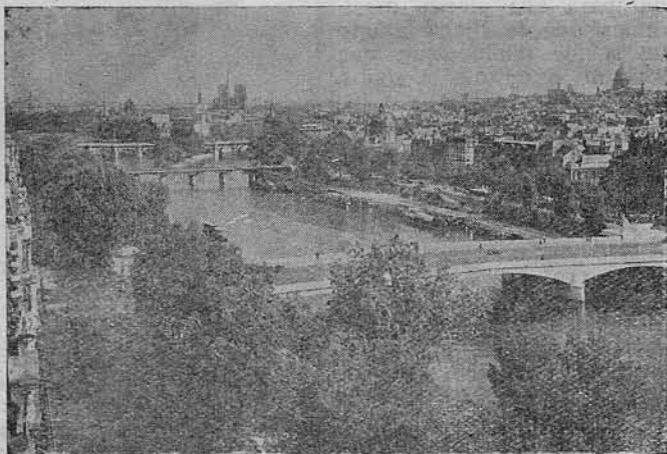
s

Viviendas .....	Siete
Teléfonos .....	¡Agárrate que ahí vienen!
José .....	Pepe
Comisión .....	¡A mal tiempo, buena cara!
Marylín Monroe .....	¡Trae cola!
Merluza .....	Chigres
Huevos .....	Afeitarse
Tomillo .....	Buena
N. Ecija .....	Traje nuevo
Alcantarillado .....	Villabáza! y Villapendi
Verano .....	Peste
Rifas .....	Dar y no dar
Sidra .....	Cuento de la buena pipa
Motos .....	Docena

### REVOLTIJO DE PALABRAS

Hállese la verdadera combinación, caso de incapacidad ponga los pies p'arriba

.....	Sidra
.....	Merluza
.....	Tomillo
.....	N. Ecija
.....	Rifas
.....	Marylín Monroe
.....	Huevos
.....	Pepe
.....	Motos
.....	Verano
.....	Alcantarillado
.....	Comisión
.....	Teléfonos
.....	Viviendas
.....	Cuento de la buena pipa
.....	Dar y no dar
.....	Traje nuevo
.....	Villabáza! y Villapendi
.....	¡A mal tiempo, buena cara!
.....	¡Agárrate que ahí vienen!
.....	José
.....	Docena
.....	Buena
.....	Peste
.....	Siete
.....	Afeitarse
.....	¡Trae cola!
.....	Chigres





# Ripios de verano

## NUEVO EXAMEN DE HISTORIA

Y llamó así el Profesor,  
catedrático de Historia,  
con la voz ya fatigada:  
"Don Ramón de la Ensenada  
Gutiérrez y de Fontoria  
que se acerque, haga el favor"

Se oyó el chillido estridente  
de una voz afeminada  
amplificando un ¡presente!  
que costó una carcajada  
groserota y descarada  
al Secretario suplente.

Fulminó don Desiderio  
(y el tribunal de consuno)  
poniendo el semblante serio  
al secretario, importuno  
que actuaba como "tribuno"  
en tan grave ministerio.

Y el celoso Presidente  
tal campanillazo atiza,  
que, a golpe tan contundente,  
la "sala" se atemoriza.  
E interroga de repente:  
—Witiza, ¿quién fué Witiza?

—Fué un almirante germano  
pariente de doña Urraca,  
que luchando allá en Pampliega,  
escapó de la refriega  
en el burro de un gitano  
yendo montado hasta Itaca.

Desde la patria de Ulises,  
(que es una isla famosa)  
vino a nado de un tirón  
y tomó tierra en Manises,  
pactando en la Convención  
con D'Antón de Carcarosa.

Y en batallas sin igual,  
con la furia de un demonio,  
venció a Indibil y a Mandonio,

entrando en Villabábal  
con Pompeyo y Marco Antonio,  
y con Ramón y Cajal,

En las guerras del Pontino,  
por la causa del Imperio,  
amaestró a un megatherio  
que venía del casino;  
venció al tute a Constantino,  
y a la brisca al gran Tiberio.

Cerca de Madagascar,  
en la ruta a Nueva York,  
venció en un duelo a Almanzor  
y al estadista Bismarck;  
a Nabucodonor  
y al propio rey Baltasar.

En la toma a Por-Arthur  
luchando con Lafayette,  
sostuvo con gran valor  
que el gabacho era un zoquete  
pues leía Singapur  
donde había Singapor.

Y aunque parezca un dislate,  
se casó con la Agustina,  
prima hermana de Wifredo,  
costándole esto un enredo  
a causa del chocolate  
(que se vendía a "perrina").

Puso sitio a Trebisonda  
y a Peñíscola a la vez,  
con tal ímpetu y denuedo,  
que la final jugó en Suez  
con el equipo de Ronda,  
que estaba como el Oviedo.

Entró a nado en Carcagente  
por no se sabe qué arte,  
y allí apresó a Bonaparte,  
que andaba con un teniente  
por todo aquel continente  
a la pesca del bocarte.

Desde la Corte del Zar,  
localizó a Rasputín  
magullando en un lugar  
de un plebucio de Morcín,  
y se lo cambió a Adb-el-Krim  
por u na pistola Star  
por una pistola Star.

En las guerras contra Othón,  
derrochando poderío,  
dió fin al dominio moro,  
tomando Málaga y Toro,  
y agarrando, as;, un "tablón"  
de padre y muy señor mío.

Produciendo un gran espanto,  
y con decisión plausible,  
llevó a la Escuadra Invencible  
hacia el golfo de Lepanto,  
proporcionando un quebranto  
a Iván tercero, el Terrible.

Con habilidad notoria  
hizo un pacto de Familia,  
interviniendo en la historia,  
con el duque de Braganza  
y el mismo "Numa Pompilla",  
sobrino de Sancho Panza.

—¡Basta!, bramó el Profesor,  
lleno de furor intenso.  
¿Qué estudió? ¡Por Belcebú!  
—Pues de Herodoto a Cantú.  
—¡Magnífico narrador...  
tiene usted un buen suspenso!  
Turón y agosto de 1956.

Por JOTADE



# BUZÓN URGENTE

## Contestando a la señora M. G. de Villabazal (Turón)

Muy señora nuestra: Hemos recibido su carta interesándose por el problema de las viviendas en Turón. A decir verdad, nada sabemos de su personalidad, excepto que usted, buena mujer, es madre de cinco angelitos y vive en un cubículo liliputiense en el barrio de Villabazal.

Ya es el ser madre suficiente razón humana para que se la considere con la debida cortesía y se la responda desde nuestra tribuna; pero más poderoso y fehaciente argumento es el que ustedes todos vivan en un cuchitril al que el destino negó la caricia dorada del sol, la vivificante alegría de la brisa y la geometría espacial suficiente para que sus corazones apretujados no sufran el ahogo y la asfixia propios de los moradores de las pocilgas.

No ha sido, hasta ahora, resuelta la cuestión. Vivimos un compás de espera deprimente y necio. Tenga, sin embargo, sufrida mujer, seguridad absoluta de que hemos hecho todo cuanto a nuestro alcance estaba, para intentar mitigar su dolor y el de tantas y tantas familias, que, como la suya, una serie de intolerables circunstancias,

privan de todo derecho cristiano de habitabilidad.

Dios es testigo fiel de nuestros desvelos y afanes. Dios todo lo sabe y ve. Empero, no deseamos premie nuestra cruzana, ni nuestro desinterés. Pensamos que nada es digno de premio ni nada tampoco se ha conseguido. Porque, considerar que a tantos hermanos como claman el mínimo de sociabilidad y bienestar les hemos dejado en la misma triste condición, es pensar que nuestra labor fué estéril hasta la fecha, y que algún diablo nos pisa los talones procurando no se desvíe nuestra ruta hacia el infierno. Ya que dignos de castigo somos los que no hemos tenido la suficiente entereza para decir a quien corresponde, lo vil e inhumano de su postura obstruccionista. Ya que, dignos de desprecio somos los que, cobarde y peligrosamente, no nos opusimos, con todas las fuerzas de nuestras carcomidas almas, a que, sobre las razones humanas, predominen y vengzan los argumentos técnicos.

Dicen que cada uno lleva una alforja de culpas, y que a la grupa de cada asno soportable, va una balanza inexo-

rable sopesando lo que cada uno tiene de paloma y lo que cada uno tiene de serpiente; y que a las víboras y alacranes se les tiene reservado un espacio más inhumano que el suyo, bendita madre, en lo más intenso y cegador del Fuego eterno. Y dicen tales cosas, refiriéndose a los que in mente o de obra opusieron a nuestros designios.

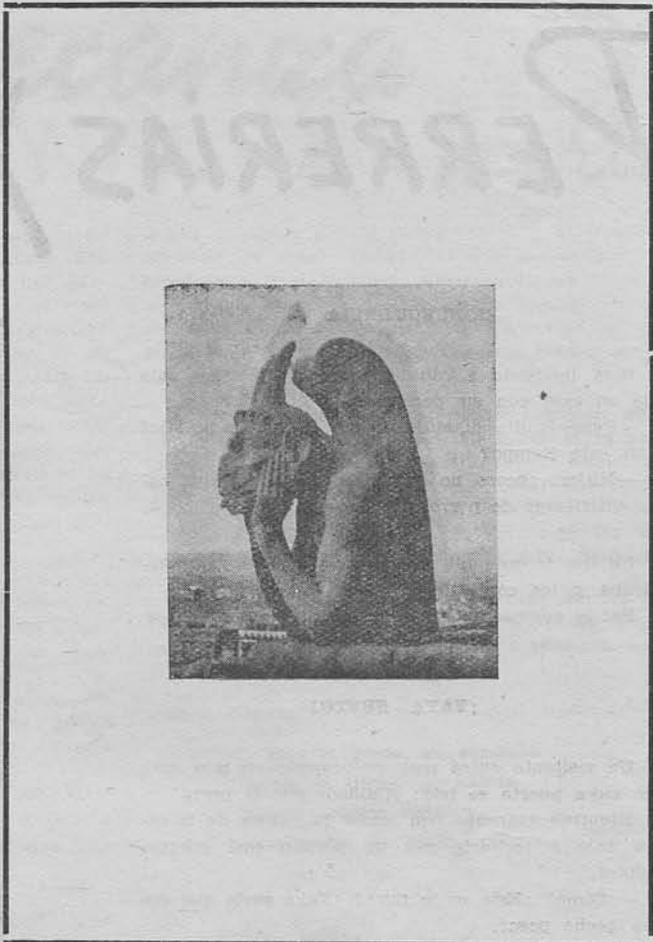
Si es verdad que tal dicen, aunque no resulte halagüeño para nosotros. Porque, ¿qué ganamos del mal ajeno? No somos tan necios como para suponer que la desgracia de otros ha de henchir de gozo nuestros ánimos y dejarnos satisfechos; no, señora nuestra. No es por ahí. Repetiremos hasta la saciedad que, en esencia, nuestra es la culpa y cada más que nuestra. Vituperemos críticas ajenas, no tenemos el rostro con el asqueroso sebo de las más crudas maldiciones. Nuestra es toda la culpa, nada más que nuestra... porque... ir a la guerra, y tener miedo a la muerte.

La vida es una cadena de intereses. Los intereses de los fuertes se sobreponen y apagan los de los débiles de fortuna. Un círculo vicioso, ha-

mado más elegantemente "lucha por la supervivencia" es capaz de conseguir que alguien considere superior el valor de mil kilos de negro carbón al valor de otra tonelada de carne humana impregnada de alma y portadora de valores eternos. La burocracia, sedentaria, calculadora y viscosa es capaz de enfriar hasta la congelación el más cálido ardor de los apóstoles. Los prejuicios y el temor de perder atributos de mando, muchas veces mal merecidos y peor administrados, son capaces de que, usted, madre de barriada negra, siga sin luz, sin agua y sin retrete, dejándola expuesta a la ridícula a la par que tremenda eventualidad de que un día, sobre su mismo techo, se deposite un cargamento de escombros o hasta el mismo estiércol, nauseabundo, de unas vacas mimadas.

Sin embargo, nuestra es la culpa. Que si a usted y a sus angelitos les sigue faltando un tabique para ocultar sus impudicias, librarse del frío y la lluvia o construir una decente familiaridad, Dios quiere que a nosotros se nos prive también de tales cosas y más, aunque nada más sirva para que nuestras lágrimas de condolencia caigan como semilla en surcos de comprensión y fructifiquen en alegres realidades.

De todos modos, si usted, sufrida mujer, desee que le hablemos más claramente, acérquese a nosotros, que no tendremos inconveniente en



seguir siendo lo que hasta ahora hemos sido: fieles adictos a la verdad.

Que Dios les perdone a ellos, nos castigue a nosotros, la bendiga a usted y colme a sus hijitos de venturas sin cuento.

PRO VIVIENDAS



# PERRERIAS y otros

## CONSECUENCIA

Está lloviendo a cántaros y don Oréstedes sale de su casa con su perrita.

—Pero—le dice su mujer—, ¿te llevas a la Mini con este tiempo?

—Mujer; ¿acaso no has dicho tú misma que hace un tiempo de perros?



Un día le preguntaron a un perro por qué ladraba y les contestó:

Por la misma razón que cantan algunos hombres.

## ¡VAYA SUSTO!

Un visitante entra muy preocupado en una casa en cuya puerta se leía: ¡Cuidado con el perro!

Mientras avanzaba con temor la señora de la casa sale a recibirle con un perrito casi microscópico.

—¡Cómo! ¿Esta es la fiera? ¡Vaya susto que me ha hecho pasar.

—¿Qué quiere usted? Todos le pisaban.



—¿En qué se parece Marilyn Monroe a una guitarra?

—Pues, aparte de la clave, 86-57-88, o sea, busto, cintura y caderas, en nada. Porque Marilyn suena igual toquémosla o no la toquemos.



Un día le preguntaron a Mario Lanza,

—¿Usted es Enrico Caruso o Mario Lanza?

—Soy ambos—contestó el tenor.

—¿Cómo!

—Sí, Enrico Caruso para cantarle y Mario Lanza para servirle.



Otro día durante una conferencia de Prensa, una adusta periodista canadiense, preguntó a Marilyn:

—¿Qué tenía usted puesto cuando posó para los famosos calendarios que la muestran tal como vino al mundo?

—La radio—contestó secamente la "vampi".

—Gramoña o de bolsillo?

—No. "terapia", que me hacía más tostadita.



En los últimos exámenes de Veterinaria, don Aristides Yocántaru, se ganó un merecido "suspense" en Ternerología.



# Desesperanza

Por A. M. Zulaica

Le entra a uno una carsera en el alma y un regusto de amargor en la boca, que ganas dan de iniciarse en la ciencia de los tumbaollas para no tener más meta ni más fin que pasarse el resto de nuestros repajoleros días sacando las barrigas de mal año. Así, de Quijano a Panza, por lo de que ya le pringa a uno la desesperanza hasta los cascos de tanto ver cómo lo que parecían palabras, promesas y esperanzas, trocáronse por antojo maléfico en ronquidos, foscura y confusión. Que regoldando buena morcilla, con más sosiego se ha de vivir y más plácidamente que clavando espuelas en ijares de claviteños o lanzas en odres preñados de vinos generosos.

Y todo porque, después de haber consumido en la pira de la honestidad y el afán sincero todos los arrestos y energías, se le dobla a uno las corvas, reblandecen como pan mojado los huesos y se tops con que en las lides no hay caballeros ni siquiera de triste figura con quienes luchar, y si sólo villanos hartos de ajos, gentes que a buen seguro no han de morir de cornada de asno, y barbiantes con mucha lisura en el rostro, pero más, mucha más, churre por las entrañas que los buitres o las hienas.

Es ya ahora la vida una lucha en la que más

difícil se muere con la panza harta y el corazón ahogado de grasa. Porque, al que se consume y amojama a fuer de noble abogado de las débiles, acaba por ser diana de las pezuñas ajenas y véese en un abrir y cerrar de ojos convertido en el hazmerreír de tanto faisán, águila y roedor como por ahí vegetan.

De aquí que a mí se me haya antojado más conveniente cambiar el yelmo por lacón, lanza por longaniza y coraza por bogavante; y si había de coger la pluma para remendar desafueros, cojo chorizos de Salamanca y escribo con tinta de grasa roja en las paredes de mi estómago las siguientes palabras: "AQUI ME LAS DEN TODAS".

Que oliendo a cerdo tendremos más nutrido y fiel coro de amistades que oliendo a poeta. Pues es el olor a poeta, olor que repele y tumba a más de cien leguas de distancia.

Supo decirlo Zorrilla en magistral hechura:

Que el poeta, en sumisión  
sobre la tierra que habita,  
es una planta maldita  
con frutos de bendición.



## COLEGIO DE NTRA. SRA. DE COVADONGA

Una vista del viejo edificio y estado actual de las obras del que pronto se inaugurará.



# Casa Viejo

CARNICERIA Y SALCHICHERIA

Lago

TURON

# Bar Victor

Lago

TURON

CARNICERIA Y EMBUTIDOS

Especialidad en ternera

*Avelino Gutiérrez*

Vistalegre

TURON

# Zapatería Alejandro

CALZADO A MEDIDA

Especialidad en calzado de mina

Lago

TURON

# Suárez y Escóbar

TRANSPORTES

La Cuadriella

TURON

# Casa Cundo

ULTRAMARINOS Y PAQUETERIA

Lago

TURON

# Aguinaco

DROGUERIA Y PERFUMERIA

Pozos, 4

OVIEDO

# RADIMAR

Montaje, venta y reparación de radios y amplificadores. - Artículos eléctricos para el hogar. - Receptores de radio, todas las marcas. - Lámparas de comedor y pasillo. - Toda clase de material eléctrico. - Máquinas de coser. - Relojes. Coches niño. - Bicicletas.

VENTAS

AL CONTADO

Y A PLAZOS

Vistalegre

TURON

# CASA GALAN

Ferretería - Loza - Porcelana - Cristal

MATERIALES DE CONSTRUCCION

La Veguina

TURON

*Leonor Iglesias  
de Fernández*

ULTRAMARINOS - TEJIDOS

PAQUETERIA - PIENSOS

La Felguera

TURON

# Notas

## de antaño

A fines del siglo XIX empezaron en Turón los trabajos mineros con grandes dificultades, debido al escaso número de obreros y reducido efecto útil que rendían. La gente del campo, único elemento de que entonces se podía disponer no se adaptaba al trabajo de las minas, y llevaba a éstas, el ritmo lento a que estaba acostumbrada.

No se disponía más que de la población local, pues los de, resto de la provincia nunca fueron atraídos por las minas. Si en algunas partes como en Occidente, la pobreza les obligaba a emigrar; América fué siempre el objeto de sus vivas ilusiones, y también Madrid, fué lugar de inmigración; cocheros, aguadores, serenos y en el servicio doméstico eran casi todos asturianos.

Lo que vino a resolver en parte la escasez de personal fué Castilla. En una estadística hecha hacia 1917 para 2,847 mineros dió este resultado:

Asturianos, 39 por ciento.

Castellanos, 33 por ciento.

Gallegos, 18 por ciento.

Andaluces, 2 por ciento.

Portugueses, 2,5 por ciento.

Otras provincias, 0,50 por ciento, la proporción de la provincia menor que la de afuera.

Don Francisco Gascue, distinguido ingeniero de Minas, profesor que fué de la Escuela de Mieres, quien alcanzó los primeros tiempos de la industria del carbón, publicó de 1882 a 1888, en la Revista minera y en la "Revista de Asturias" (excelente revista editada en Oviedo), merítísimos trabajos sobre la crisis carbonera en Asturias. Influencia de la ley de Minas. Laboreo. El obrero. Transportes exteriores, Producción y consumo.

El jornal medio del obrero era, en la época a que nos referimos 2,37 pesetas; de él se descontaba el gasto del alumbrado—se usaba el candil alimentado con salir—, quedando reducido el jornal a 2,25 pesetas. El efecto útil por obrero interior no llegaba a media toneladas—0,40—. El precio de venta 7 pesetas tonelada.

Se pagaba poco y no se podía pagar más con tan escaso rendimiento. "Colección de artículos sobre las minas de carbón por don Francisco Gascue, editados en 1887 por "El Comercio" de Gijón. "La alimentación era insuficiente; una pequeña ración de alubias con un trozo de tocino, y leche, la comida fuerte del mediodía. Pedir mayor esfuerzo a quien come tan mal es pedir una presión de seis atmósferas a una caldera que consume medio kilo de carbón por caballo y hora". Página 117.

Donde se reflejaba el abandono e indolencia del minero asturiano es también en los días en que no asiste al trabajo (seguimos al mismo autor). Santo y bueno que no se trabaje en los días de

# Casa PARANA

FERRETERIA — MUEBLES

MATERIALES DE CONSTRUCCION

La Veguina

TURON

fiesta y domingos; pero hay luego multitud de pretextos intolerables e inmotivados para no acudir al trabajo. El santo de la parroquia; la romería de la ermita de arriba; el patrón de la de abajo; el del barrio; que se yo cuantos más; son otras tantas excusas para la holganza. Si fuera una verdadera devoción la que guiase a estas gentes a tanta función religiosa, sería costumbre disculpable y hasta respetable; pero lo peor es que no hay tal devoción; no hay más que deseo de no hacer nada". El término medio de jornales al año era 250.

"Es preciso verlo para creerlo; salen aquí los mineros a las tres de la tarde y muchos de ellos se quedan una y dos horas en las plazuelas de exterior, mirando a uno y otro lado, sentados sobre un madero y sin hacer nada".

Después de este juicio de la indolencia del asturiano que hizo Gascue, sin duda para endulzarlo, lo atribuye al clima, y escribe: "El clima húmedo, de sol pálido, dulce e igual, distiende, suaviza y quita al sistema nervioso, resultando en definitiva la tendencia marcada y general a un temperamento tranquilo, linfático y sin energía; temperamento que ha ido fijándose y acentuándose de generación en generación por la ley de herencia y del que son claro testimonio el cretinismo y el bocio, tan frecuentes en Asturias".

Sentó mal este juicio del señor Gascue que hizo de los asturianos, y fué muy comentado desfavorablemente en la región; sin embargo, algo habrá que reconocer que fuese cierto; pasó largos años en Langreo de ingeniero y tuvo motivos para conocer la región. Recuerdo haber leído, aunque no dónde, que los asturianos teníamos mucha inclinación al sosiego. Y aquel gran político del siglo XIX que se llamó don Antonio Cánovas del Castillo, generalizando más, dijo de todos los españoles, que éramos tímidos para el trabajo. Maneras elegantes de expresar nuestra poca afición al trabajo: **acentuada indolencia; inclinación al sosiego; tímidos para el trabajo.**

Escrito esto para Langreo, algo parecido sería aquí en Turón. Pero pasaron los años, las cosas se fueron arreglando y ordenando, y hoy se trabaja al mismo ritmo que en otras partes.

R. C.

Agosto de 1956.

# GARCIA Y FERNANDEZ

TRANSPORTES PROVINCIA Y FUERA DE LA PROVINCIA

La Felguera

TURON

ALMACEN DE VINOS

## LORCA

JOSE LUIS LOPEZ

Teodoro Cuesta, 17 Teléfono 1091 MIERES

## CASA FUENTE

MUEBLES - SERVICIO A DOMICILIO

Calvo Sotelo, 12 Teléfono 1711 MIERES

MODERNA CLINICA CALLISTA  
Procedimiento electro-mecánico indoloro

Agustín González  
González

Lago

TURON

# Turón

tiene su representante  
pictórico en París



En la "boite" La Guitarra, donde actualmente canta el trío "Bellas Artes".

De estos "Tres pinceles", tres guitarras, tres voces, forma parte Arturo Baquero, quien, en breve, presentará una Exposición en la Biblioteca Española de París. Le deseamos toda suerte de venturas, ya que su indiscutible valía le ha hecho merecedor de ello y de mucho más.

# La

# nieve

¡Cuán blancas mariposas!...  
La nieve va cayendo  
y en raudos remolinos  
lo arrastra al ventisquero;  
los prados y las lomas,  
solitarios y yertos,  
y sin cesar, balando,  
dormitan los corderos.

Hasta el ciprés gigante,  
aquel fiero compañero  
de los que en el sepulcro  
duermen su último sueño,  
parece ¡ay! un fantasma,  
que de noche da miedo.

Por eso, cuando nieva,  
contemplo el cementerio  
y me pregunto incauta:  
¿Tendrán frío los muertos?...  
Y la pena me invade...  
Y, enternecida, rezo...

CeFe

## Amor Ortega Menéndez

ULTRAMARINOS Y PAQUETERIA

Vistalegre

TURON



*Celestino Fernández Prieto*

ALMACEN DE VINOS

ULTRAMARINOS Y PAQUETERIA

R. del Riego

TURON

ULTRAMARINOS Y PAQUETERIA

*Carmina Tuñín*

LA VEGUINA

TURON

**BAR ANGEL**

COMIDAS Y BEBIDAS

GRAN TERRAZA

ARGENTINA FERNANDEZ

LA VEGUINA

TURON

**Bar ZURRON**

SERVICIO ESMERADO - SIDRERIA

Especialidad en tapas

La Veguina

TURON

*Casa Amparo*

ULTRAMARINOS Y PAQUETERIA

SE HACE PUNTO A MAQUINA

TURON

**Foto Jiménez**

San Francisco, 23

TURON

*Jesusa Fernández Álvarez*

MERCERIA Y PAQUETERIA

BIBLIOTECA CIRCULANTE

Vistalegre

TURON

*María Flevia*

(LA MAGINA)

ULTRAMARINOS Y PAQUETERIA

Vistalegre

TURON

SERIEDAD Y COMPETENCIA

**Casa Antonio**

(S. A.)

SEGURO DE DEFUNCIONES

TURON

**Foto Muñiz**

BODAS - BANQUETES - BAUTIZOS

Servicio a domicilio

REPORTAJES GRAFICOS

Entrega de sus trabajos en 48 horas

Ahorre dinero - Rapidez y economía

San Francisco, 36, 1.º

TURON

**BENAVIDES**

Lunas y vidrios de todas clases

Instalaciones industriales

Luna Cristañola - Marcos y molduras

TURON

**CASA CARMINA**

(EL SOTANO)

Especialidad en vinos claretes y tierra

La Veguina

TURON

# INTIMIDAD

Por Paulino POSADA

A Baquero y Zulaica

*El escritor, como una fuente rumorosa, vive en puro derrame de su intimidad, y será tanto más grande cuanto más generosa sea la entrega de su interior secreto. Ningún hombre como el escritor tiene el valor y la sinceridad de dar sus pensamientos a los cuatro vientos. El, sobre la impoluta cuartilla, va retejando su mundo intimista; ese mundo que es, a su vez, el reflejo del mundo de todos sobre su yo único, singular e irrepetible.*

*El escritor se está dando de continuo hasta quedar agotado, vacío, desangrado como un muerto; hasta que no tiene nada que decir sino la última palabra que no la dirá nunca por pudor, por piedad, por generosidad a un tiempo. La palabra que se reservará para sí. La postrera palabra*

*A fuerza de extravertirse, esa gran introvertido que es el escritor puro se queda a la intemperie, inerme e indefenso, sólo protegido por el frágil vidrio de su verdad. Este descubrirse es toda su potencia y toda su miseria y, a costa de su permanente confesión, se vuelve desnudamente humano, demasiado humano,*

*Los demás no admiten tanta autenticidad adámica y nos pretieren un tanto inhumanos. Es decir, un tanto falsos, un tanto vanos, un tanto simuladores para que la comedia del mundo no se estropee con nuestra excesiva sinceridad. Nos exigen que recitemos el papel asignado y no el nuestro, el auténtico, el puro papel inaprendido que podría desconcertar la farsa y dar al traste con su ensayado curso.*

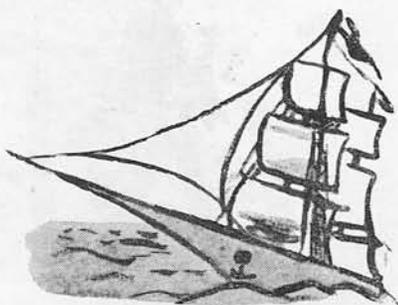
*El escritor es el supremo testigo del mundo que vive en alertada vigilia, no escapándosele nada del complicado acontecer que él trata de ordenar y esclarecer estorzadamente para poder dar cuenta puntual y exacta de sus observaciones. Es testigo insobornable y diligente, fedatario de la vida, juramentado de no decir más que la verdad y sólo la verdad a cualquier precio.*

*Para que su testimonio sea veraz, el escritor tiene que ser gran entendedor del mundo y saber distinguir a primera vista el bueno del malo: distinción difícil que a muy pocos es dada. Y, sobre todo encontrarle sentido a los diálogos a que asiste y a las escenas sin palabras en que todo está dicho con un gesto.*

*La incomprensión el no estar "engagé" con nadie ni nada de lo que ocurre es la primera condición de la gran franqueza que debe tener el escritor genuino para cumplir impecablemente su misión, ya que si se ha puesto al lado de una de las partes no podrá ni querrá decir la verdad.*

*Misión difícil, insólita y suicida, casi indeseñable, por lo que hay legiones de hombres que escriben y pocos muy pocos escritores.*

# El mar de XUANIN



Ser, ye listu como una ardilla, decía la madre, cada vez que tenía ocasión de hablar con alguna vecina, refiriéndose a aquel retoño de seis años que Dios tuvo a bien concederle, cuando llevaba cuatro y pico casada con Pachu y las esperanzas de tener sucesión se iban esfumando...

Pachu y Carmen formaban una pareja lo que se dice ideal, su matrimonio había sido bien visto por todo el contorno, cuyos moradores no se cansaban de darles la enhorabuena más sincera por que aquellos tres años de noviazgo terminaran en feliz desposorio. Aquellas felicidades tan salidas del alma del pueblo y tan frecuentemente prodigadas, les encorrulecía grandemente, estimulándoles a conducirse lo mejor posible dentro de su nuevo estado, a fin de conseguir mereciendo el aprecio y la estimación de sus vecinos.

A las buenas cualidades que adornaban la conducta de Pachu, como trabajador infatigable, honrado y servicial en grado sumo, se unían las de su esposa, igualmente hacendosa, honesta y llena de virtudes, puestas como ejemplo cuando de mujeres buenas se hablaba.

¡Qué felices son! comentaban las comadres con la mejor intención, en los primeros años que llevaban de casados, aquellos que servían de modelo en el apacible y escondido pueblecito de Vi-

llandio, perteneciente a la dilatada parroquia de Turón. ¡Qué felices... son y con qué cristiana resignación aguardan lo que tantas veces le piden a Dios en sus oraciones... ¡porque... la verdad, un hijo colmaría la felicidad de aquel matrimonio, sería el encanto de aquel hogar, el espejo en el que se mirarían a todas horas los felices padres, el rayo de sol que bañaría de luz todas las reconditeces de su humilde morada, el ángel tutelar, cuyo aliento por la estancia haría estremecerse de satisfacción y de gozo... y reírían hasta el histerismo, y llorarían hasta alcanzar el grado más sublime de la emoción...

Todo esto lo comentaban sus familiares y amigos y lo soñaban los buenos esposos durmiendo y despiertos.

Muchas veces se miraban en silencio, adivinándose mutuamente las preguntas que no se atrevían a decirse... ¡Qué quieres, insinuaba ella, Dios non quier facemos esti regalú, acasu seremos demasiados malos con El y verá que non lo merecemos? Tengamos paciencia y... confiamos en Dios.

Y así un mes y otro mes, un año y otro año... hasta que al rayar el de cinco... un día a fin, la buena esposa con lágrimas incontenibles se abrazó a su marido, a quien no hizo falta ninguna otra explicación.

¿De veres?

De veres.

¿Cierto?

Cierto.

¿Non suañes?

Non suaño.

¿Pero?...

¡Sí, hombre, sí, pues créelo!

Y un día cualquiera, de un mes cualquiera, vino al mundo Xuanín, a aumentar el censo del pueblo y a producir en él un aboroto mayúsculo.

A las vecinas les faltó tiempo para encaminarse hacia la casa de la recién madre, llevando todas ellas, como es tradicional costumbre, el regalo a la enferma. Esta agradece sinceramente aquellas pruebas de cariño y escucha complacida las "comparaciones" que son de rigor en estos casos, mientras destapan suavemente la carita del "crio" que todavía non abrió los ojos a la luz...

¡Ay, Carmen! ye pintau y parau al padre; esti "pocín" de la barba ye tou de Pachu, asegura la tía Celesta con aire de sapiencia.

El "pocín" sí, comenta otra, pero los gueyos son de la madre los dos.

Si tovía non los abrió, mu- yer. ¿Qué sabes tú, como tien los gueyos el neñu?

El "pocín" sí porque está a la vista, y bien pronunciau por cierto, afirma la primera que en eso de parecidos es una especialidad.

Carmen, orgullosa de su maternidad, forzaba una débil sonrisa que repartía entre aquellas amigas, las primeras en acudir con el consuelo de su presencia, y el

halago que para ella suponía el que le hablaran por primera vez de su hijo querido.

Xuanín correteaba por las intrincadas callejuelas del pueblo causando la admiración de grandes y pequeños, los cuales sin distinción de clases ni de sexos tenían para el pequeño un beso o una caricia.

Los niños del lugar se disputaban el honor de su compañía y todos rivalizaban por complacerle y obedecer sus mandatos.

Pronto se erigió en capitán de aquella grey infantil; era un niño precoz. Las personas mayores le llamaban el "sabiondu", pues sus respuestas atinadas, medidas y oportunas les desconcertaban, y reían satisfechos sus ocurrencias.

Con sus seis años incompletos, una carita redonda y perfecta, unos ojos negros y grandes, la cabeza cubierta por una melena abundante y graciosamente ondulada, del mismo color que los ojos, nos parecía hallarnos ante uno de esos angelotes debidos al mágico pincel de Murillo, pero su atractivo mayor consistía en aquellos guiños picarescos al hablar, y aquel mohín graciosísimo al reír. Esto era su mayor aliante.

Muy pronto se observó en Xuanín una acción desmedida por el agua; con frecuencia arrastraba a sus "huestes" por los distintos parajes del arroyo que cruza el pueblo, y allí donde le parecía hacía un alto. ¡Acu!, vamos a hacer un mar! y ordenaba a su gente que le obedecían como autómatas.

Tú, Ramón, tray piedras bastantes y tú, Peñín, vete a "taninos" e inmediatamente se formaba con todos aquellos materiales una especie de amolío circular, mientras otro por arriba cambiaba el cauce, hasta que la obra estuviese terminada. Luego soltaban el agua que llenaría el hoyo bien recubierto de taninos, hasta rebosar su borde; era el momento feiz en que, chapoteando, hablaban

de la mar que les gustaría ver algún día, sobre todo a Xuanín, que soñaba con ella a todas horas.

Su mayor satisfacción la experimentaba cuando llovía con fuerza, y en poco tiempo aumentaba el caudal hasta salir de su cauce e invadir el camino real. Cuando esto ocurría, solían hacer escapadas hasta la carretera, y allí sobre el "puente Villandio" (un conjunto de casas que lleva este nombre) contemplaban a sus anchas la gran "riada" que pasaba a sus pies. ¿Cómo será el mar? preguntaba Xuanín a sus amiguitos, y cada día era mayor su obsesión por conocerlo.

A sus padres les tenía fríos, no les dejaba en paz ni un momento, su machacona insistencia ya empezaba a preocuparles, ideando la manera de complacerle; pero... un viaje a Gijón por ejemplo, resultaba costoso; por otra parte, hacía tan mal tiempo, si fuera en verano siquiera... Pero Xuanín no admitía espera y hasta se negaba a comer a estilo Gandhi, aferrado a su idea de ver el mar.

Una vez Dios se acordó del feliz matrimonio para sacarlos de aquel atolladero.

Un telegrama de Santos, hermano de la madre, residente en Buenos Aires, desde hacía algunos años, les

anunciaba haber desembarcado en el puerto de Vigo dentro de dos o tres días podría abrazarlos. ¡Gracias Dios! Santos al fin se encargaría de dar toda clase de explicaciones al pequeño sobre el mar, y con ellas se le borraría aquella obstinada idea de verlo de cerca, como él decía.

Llegado el viajero felizmente, su hermana y cuñado se aprestaron a comunicarle el tesonero propósito de Xuanín, quien a su vez escuchaba atentamente a tío Santos el relato de todas las incidencias del viaje. Habían tenido una travesía penosa, el mar enfurecido quería tragarse al barco muchas veces, algunas horas de inminente peligro al verse azotados por las olas, que lo zarandeaban, etc., etcétera.

En seguida tío y sobrino hicieron muy buenas migas; al cariño filial que el primero le profesaba, correspondía el segundo con muestras del más puro afecto; salían juntos a dar vueltecitas por el lugar, en plan de visitas que se hacían interminables, y más de una vez entraron en la ermita, donde oraban algunos minutos ante la imagen de San Blas, Patrono del pueblo.

Las explicaciones de tío Santos exacerbaban aún más la curiosidad del sobrino, que prefería lo vivo a lo pintado.



Desde que amanece, ya apetece.

**Anis Marabú**  
Rectificado

... había remedio. Había que verlo.

¡Bueno, Xuanín!, le dijo su tío, mañana Dios mediante, te llevaremos a ver el mar; ¿conforme?

¡Encantau!, gritó éste, saltando de júbilo.

El tiempo había amainado algo, después de las fuertes lluvias caídas en los días anteriores; el sol, un poco tímido, apenas si se atrevía a asomarse sobre las nubes que iban enrojeciendo lentamente...

Carmen y su hermano caminaban en silencio cuesta abajo; Xuanín les aventajaba siempre unos cuantos metros. Iba con prisas y mirando hacia atrás, para decirles: ¡Qué poco corréis!

Los dos hermanos se miraban como avergonzados de lo que iban a hacer. ¡No sé qué haremos, decía Carmen; Xuanín ye damasiao listu, y non va a tragar el anzuelo.

Vamos a intentarlo, replicaba Santos.

En la carretera les aguardaba el coche que previamente había alquilado el indiano, para tal fin. Antes de subir a él, pudieron advertir la gran crecida que bajaba el río... Xuanín escoge sitio pegado materialmente a la ven-

tanilla. ¡No cabía en sí de gozo! Por fin iba a ver el mar, su sueño dorado.

El mar que le tenían preparado su madre y su tío.

El coche se pone en marcha y avanza con precaución sorteando los innumerables baches y los montones de tierra que los arroyos del monte lanzaron a la calzada. Al pasar Santullano, Santos advierte al chofer para que vaya despacio, y éste obedece. El vehículo se desliza lentamente por "Villasola" y "Salto el agua", pasado el "Reguerón" el coche se detiene a una indicación de sus ocupantes y queda aparcado a su derecha. El indiano ayuda a bajar a su hermana y sobrino y, atravesando la carretera, van a situarse junto al pretil del lado opuesto, donde de infinidad de personas contemplan curiosas la enorme crecida; las aguas cubren en aquel lugar una vastísima extensión de terreno, comprendida entre el emplazamiento de las dos vías férreas del Norte y el Vasco, que ponen en peligro algunas veces.

Aquello era un verdadero mar, al que aflúan los tres importantes ríos de Turón. Aller y Lena; no se recordaba otra igual. En muchos sitios

se levantaban montañas de agua al saltar sobre árboles y otros obstáculos arrastrados por la corriente; el grupo de curiosos iba engrosándose, el espectáculo era digno de ver, no habiendo perspectiva de peligro. Xuanín lo contemplaba a sus anchas; su madre y su tío lo miraban a hurtaadillas queriendo adivinar el efecto que le produciría. Más de una vez le sorprendieron con una de sus características guñios que denotaban su poca conformidad. De vuelta al coche y mientras el pequeño ocupaba su sitio de la ventanilla, su tío Santos le abordó receloso:

¿Ya estarás conforme, verlad? ¿Te ha gustado el mar?

Y Xuanín, con sus ojos de pillo que le bailaban en la cara inició un mohín de los suyos y respondió bajito:

¡Va! Como si estí ahilu en "Puente Villandio".

Luego, en tono más alto, como respondiendo a una ofensa grave, cerró el ojo izquierdo en un guñío de pícaro, afianzó un dedo en el derecho y exclamó, un tanto dolorido.

¡A Xuanín non se lu engaña así como quiera!

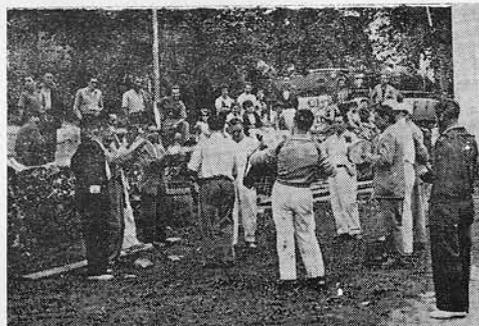
Turón, septiembre de 1956

José Fernández Caso

## "Casa Blanca", rumbo a "Costa Verde"



Este año, el simpático grupo excursionista "Casa Blanca", se ha quedado en la región, recorriendo en su recreo decenal los retablos astures de aldea y playa. Diez días de asueto, de diversión ordenada, han reparado las fatigas del año en la armonía más fraterna.



Cada año van sembrando simpatía y cada año van recogiendo más y más por dondequiera que pasan. La jota, el pasodoble y el mambo, surgen en cualquiera de las paradas de su ruta, poniendo una nota alegre en su incansable caminar.

## Antonio Rodríguez

ULTRAMARINOS Y PAQUETERIA

Lago

TURON

## Confitería LA GLORIA

ESPECIALIDAD EN REPOSTERIA Y  
HELADOS "FRIGO"

R. del Riego

TURON

CARNICERIA

## Vicente Argüello

MERCERIA Y PAQUETERIA

LA VEGUINA

TURON

## RELOJERIA BERNAL

FARMACIA Y LABORATORIO

## FERNANDO G. GOMEZ

Despacho de recetas en general

## J. REDONDO

Construcciones y reparaciones metálicas



cétera, que con Diego II. Parente, los dos Parras y Pilar, forman un potentísimo equipo.

### BOLOS

Este Grupo también descuella. Son ya tres los torneos organizados, y es deseo suyo mantener este clima de entusiasmo en la afición, cuyo despertar se debe casi exclusivamente a Educación y Descanso.

### CORO

Nacido La Salle en el Colegio Nuestra Señora de Covadonga, bajo la dirección del hermano Ginés, a quien sustituyó más tarde el joven y ya prestigioso músico turonés, Angel Vital Pardo, fué incorporado en el año 1952, a la Obra Sindical con el nombre de Coro Mihero La Salle y de Educación y Descanso.

A partir de esta fecha, sus triunfos se suceden incesantes, como consecuencia de la ayuda que del Patronato reciben, lo que se traduce en una absoluta dedicación de director y coristas a la labor de ensayo, fuente de la que manan todos sus éxitos.

Es de destacar que sus componentes, incluso director, no son profesionales de la música. Son

men Internacional. Este triunfo le valió la asistencia al MUSICAL ESTEDDFOD DE LANGOLLEN (Inglaterra). Actualmente el Coro intensifica los ensayos con vistas al proyectado viaje a Alemania e Italia.

### RONDALLA

Está dirigida esta Agrupación por el notabilísimo ejecutante, Benigno Sánchez, quien por mediación del Patronato, cuenta con un valioso instrumental para diez componentes. Actualmente reemprenden marcha activísima al logro de erigirse en el más alto exponente de la cultura musical turonesa.

### CULTURA Y ARTE

Es misión de este Grupo la organización de conferencias, exposiciones, conciertos, y, en fin, todo cuanto tienda a la educación cultural y artística de los productores. Para ello cuenta con el magnífico salón del Hogar del Productor y, como medios auxiliares, un buen magnetófono, una máquina para la proyección de películas, también propiedad del Patronato.

Su labor, no muy abundante en estos últimos tiempos, se centró principalmente en la organización de conferencias. En cuanto a exposiciones, sólo dos se celebraron. Una de pintura y dibujo de aficionados locales, y otra de caricaturas del dibujante, ya fallecido, Cabanyes. Es de desear que este Grupo intensifique su tarea en esos y otros aspectos. El reconocimiento del pueblo y su propia satisfacción serán su mejor premio.

# Obrera Sindical de Educación y Descanso

## RESUMEN DE ACTIVIDADES DE LOS DISTINTOS GRUPOS ENCUADRADOS

Nadie es profeta en su tierra. Esto suele ser axiomático y lo es, desde luego, en Turón, en lo que se relaciona con el Patronato Local de Educación y Descanso.

Se desconoce, e incluso se niega, la eficacia de su labor y el constante y anónimo bregar de sus rectores empeñados en la tarea de poner al alcance de los afiliados, cuantos beneficios son asequibles por medio de la misma. Ni penurias económicas, ni ingraticudes, ni mucho menos, críticas, vengan de donde vinieren son capaces de hacer mella en el entusiasmo de estos hombres lanzados hacia la meta de procurar a los productores el beneficio de una mejora cultural, la posibilidad de cultivar su espíritu, y la ocasión de practicar cualquier deporte al que sus aficiones pudiera llevarlos.

Fruto de esa entusiasta dedicación son los di-

versos Grupos acogidos a su tutela, y cuyas actividades vamos a reseñar brevemente.

### MONTAÑISMO

En los cuatro años de vida que cuenta este Grupo, las calizas del Aramo, la divisoria de León, la costa Cantábrica, y el Descenso del Sella han acusado la presencia de sus componentes que, a la vez que vigorizan sus músculos sublimizan el espíritu con la contemplación de tanta belleza con que la naturaleza adornó nuestra provincia.

### C A Z A

Ciento diez afiliados se acogen a este Grupo del que reciben estimables beneficios. A su través se gestiona la adquisición de licencias; se les orienta en la de armamento y municiones adecuados y por medio de sus veteranos, se

non va a tragar el anzuelo.

Vamos a intentarlo, replicaba Santos.

En la carretera les aguardaba el coche que previamente había alquilado el indiano, para tal fin. Antes de subir a él, pudieron advertir la gran crecida que bajaba el río... Xuanín escoge sitio pegado materialmente a la ven-

aquel lugar una vastísima extensión de terreno, comprendida entre el emplazamiento de las dos vías férreas del Norte y el Vasco, que nonen en peligro algunas veces.

Aquello era un verdadero mar, al que aflúan los tres importantes ríos de Turón, Aller y Lena; no se recordaba otra igual. En muchos sitios

luego, en tono más alto, como respondiendo a una ofensa grave, cerró el oído izquierdo en un guiño de pícaro, afianzó un dedo en el derecho y exclamó, un tanto dolorido.

¡A Xuanín non se lu engaña así como quiera!

Turón, septiembre de 1956

José Fernández Caso

## “Casa Blanca”, rumbo a “Costa Verde”



Este año, el simpático grupo excursionista “Casa Blanca”, se ha quedado en la región, recorriendo en su recreo decenal los retablos astures de aldea y playa. Diez días de asueto, de diversión ordenada, han reparado las fatigas del año en la armonía más fraterna



Cada año van sembrando simpatía y cada año van recogiendo más y más por dondequiera que pasan. La jota, el pasodoble y el mambo, surgen en cualquiera de las paradas de su ruta, poniendo una nota alegre en su incansable caminar.

ayuda a los bisoños a vencer las primeras dificultades de este deporte, enseñándoles los rudimentos del mismo.

Organizan concursos de Tiro al Plato y de Pichón, y en esta tarea colaboran todos los años con la Comisión de Festejos. También subvencionan, en parte, la salida de pequeños grupos cinegéticos a terrenos de caza, cosa que, aisladamente, no podrían hacer la mayoría de los afiliados, obreros y empleados, casi todos.

### BOXEO

Este Grupo ha conseguido despertar una gran afición al deporte de los guantes, con la frecuente organización de veladas. El Patronato adquirió un magnífico ring y el material preciso para entrenamiento y peleas. Con todo esto y la colaboración del púgil local, Núñez, montó un gimnasio en el cual reciben adiestramiento cuantos lo desean, sin que ello les suponga el mínimo desembolso. Consecuencia de ello es el descubrimiento de valores locales, como son Acón, Moreno, González, Pereira, et-



cétera, que con Diego II. Parente, los dos Parras y Pilar, forman un potentísimo equipo.

### BOLOS

Este Grupo también descuella. Son ya tres los torneos organizados, y es deseo suyo mantener este clima de entusiasmo en la afición, cuyo despertar se debe casi exclusivamente a Educación y Descanso.

### CORO

Nacido La Salle en el Colegio Nuestra Señora de Covadonga, bajo la dirección del hermano Ginés, a quien substituyó más tarde el joven y ya prestigioso músico turonés, Angel Vital Pardo, fué incorporado en el año 1952, a la Obra Sindical con el nombre de Coro Minero La Salle y de Educación y Descanso.

A partir de esta fecha, sus triunfos se suceden incesantes, como consecuencia de la ayuda que del Patronato reciben, lo que se traduce en una absoluta dedicación de director y coristas a la labor de ensayo, fuente de la que manan todos sus éxitos.

Es de destacar que sus componentes, incluso director, no son profesionales de la música. Son



Campeones de tute 1956

trabajadores de la mina, obreros y empleados, como símbolo de ello, visten traje de mahón y portan la lámpara de minero en sus actuaciones.

Sus voces se elevaron en una síntesis de armonía a la sombra de la catedral de Santiago y en la gruta de la Santina; en Madrid, escenario de su más brillante triunfo, en competición con los más destacados coros de España y Europa, consiguió el primer premio del Certamen Internacional. Este triunfo le valió la asistencia al MUSICAL ESTEDDFOD DE LANGOLLEN (Inglaterra). Actualmente el Coro intensifica los ensayos con vistas al proyectado viaje a Alemania e Italia.

### RONDALLA

Está dirigida esta Agrupación por el notabilísimo ejecutante, Benigno Sánchez, quien por mediación del Patronato, cuenta con un valioso instrumental para diez componentes. Actualmente reemprenden marcha activísima al logro de erigirse en el más alto exponente de la cultura musical turonesa.

### CULTURA Y ARTE

Es misión de este Grupo la organización de conferencias, exposiciones, conciertos, y, en fin, todo cuanto tienda a la educación cultural y artística de los productores. Para ello cuenta con el magnífico salón del Hogar del Productor y, como medios auxiliares, un buen magnetófono, una máquina para la proyección de películas, también propiedad del Patronato.

Su labor, no muy abundante en estos últimos tiempos, se centró principalmente en la organización de conferencias. En cuanto a exposiciones, sólo dos se celebraron. Una de pintura y dibujo de aficionados locales, y otra de caricaturas del dibujante, ya fallecido, Cabanyes. Es de desear que este Grupo intensifique su tarea en esos y otros aspectos. El reconocimiento del pueblo y su propia satisfacción serían su mejor premio.



Campeones de Mus del presente año

## BIBLIOTECA

En 1940, y aprovechando los restos de la Biblioteca del desaparecido Ateneo de Turón, organizó Educación y Descanso la suya, que incrementó con fondos propios y aportaciones de otros organismos. En 1951 fué instalada en el Hogar del Productor, donde es notablemente mejorada, merced a la infatigable e inteligente labor del señor Castellanos, Director del Centro Coordinador de Bibliotecas, organismo en el había sido englobada en el año 1945. Buen número de revistas y periódicos y muy cerca de 3.500 libros están a disposición de los lectores en el bien instalado salón de lecturas servidos por el amable y eficiente bibliotecario, don Julián García Benavides. Como proyecto más destacado señalamos que el Patronato va a la creación de una biblioteca infantil exclusivamente para ellos: los niños. A lo que antecede hay que añadir los torneos de ajedrez, damas, tute y más, que todos los inviernos se celebran en el acogedor Bar del Hogar.

Esta es, a grandes rasgos, la tarea realizado por el Patronato Local de Educación y Descanso de Turón, con la consiguiente secuela de esfuerzos personales y de ilusionada dedicación.

Y esto, lector, sobre todo lector turonés, quiero yo, un productor un beneficiado más ponerlo de relieve ante tí para que no puedas alegar ignorancia en la hora de la valoración y también para ver si se te despierta el estímulo y aportas tu esfuerzo a la tarea que es de todos, porque a todos beneficia. A tí, a tus hijos, a tus compañeros y vecinos. Al cabo, bien poco se te pide Tu esfuerzo personal cuando se requiera y tu apoyo moral, siempre.

**BENIGNO ALONSO**

# Casa ANTOLIN

VENTA EXCLUSIVA PARA BARES,  
CHIGRES Y REVENDODRES

G. Schultz, 35      Teléfono 1335      MIERES

## ALMACENES

# El Astorgano

La casa más surtida en prendas confeccionadas

— TEJIDOS - CONFECCIONES —

— PAQUETERIA —

General Sanjurjo y B. Aza      MIERES

## ALMACEN DE VINOS

*Vda. de M. Fernández*

Lta. Veguina

TURON

# Casa CABRERO

MARMOLES - PIEDRAS

Palacio Valdés,      Teléfono 1444      OVIEDO

# Tu hijo

**"Procura ser cada vez  
más mujer y más madre"**

Todas las mujeres tenemos un miedo espantoso a las guerras. Tememos por nuestros seres queridos que pueden perder en ellas la vida. Y tememos también por esas horribles mutilaciones que pueden ser una tara difícil de soportar. Sin embargo, son muchas las madres que, con su ignorancia y deficiente preparación para el matrimonio y para la sagrada misión de madre, causan los mismos estragos que produciría una contienda desencadenada cada quince años. Las últimas estadísticas nos hablan de un descenso considerable en la mortalidad infantil, pero también demuestran claramente que perdemos cerca de un millón de vidas de niños en esos quince años a que me refería. Y de niños que no han llegado a alcanzar la edad de doce meses. La Medicina ha hecho progresos considerables en los últimos años, pero eso no es suficiente porque el médico no está constantemente al lado del niño como está la madre. Cuando el niño es pequeño, el pecho de la madre sacia su hambre; si está sucio es ella quien lo limpia, si tiene frío le abriga y en todo momento le sonríe y se dispone a darle íntegro su cariño y hasta su vida. Y no pide compensaciones ni pone condiciones. Es el suyo un cariño desinteresado y puro. La madre quiere a su hijo si es guapo como si es feo, si triunfa como si fracasa, si es bueno como si es malo y si es feliz como si es desgraciado. Ella es por lo tanto, la que puede y debe encontrarse lo suficientemente preparada para conseguir hijos sanos de cuerpo y de espíritu que puedan llegar a ser hombres capaces de desempeñar una misión en la vida.

El progreso es ley de vida. La ciencia no está hoy al mismo nivel que hace unos siglos y es un deber y un derecho de cada generación enterarse de lo nuevo, conocer las adquisiciones modernas. A las madres tiene que interesarles profundamente cuantos adelantos vayan a reportarles salud y bienestar a sus hijos. Pero tienen que desarraigar primero lo que la ciencia considera en la actualidad como pernicioso. No niego la experiencia que puedan tener algunas abuelas, madres e incluso vecinas. Tampoco niego que existen una serie de normas que el uso ha demostrado son necesarias para la buena crianza de los hijos. Pero hay algunos—bastantes—absurdos y costumbres antihigiénicas que merecen ser desterrados definitivamente. Son normas que no tiene más razón de existir que su longevidad, sin otra explicación que la ignorancia de las madres y la negligencia para

aprender de quién a diario, dedica su actividad al al mejoramiento de la vida infantil. Y muchas veces parece como si a algunas madres les faltase el más común de los sentidos.

Una de las primeras faltas que se cometen con el recién nacido se refiere a la alimentación. El alimento ideal del nuevo ser es la leche de su madre y se le debe dar cada tres horas. No siempre que llora el niño lo hace por hambre. La humedad y suciedad de los pañales, la saciedad e incluso la necesidad de expulsar el aire que al tomar la leche ha deglutido, es razón sobrada para hacerle llorar. Por eso es contraproducente querer alimentarlo cada vez que llora. El estómago necesita tiempo para digerir convenientemente la leche, causa o sencillamente cuando siente la necesidad y se le priva de ese tiempo con una lactancia irregular que, más tarde o más temprano, acaba repercutiendo en la salud del niño.

Pero aún hay más. La leche materna es alimento ideal y, sin embargo, son muchas las madres que privan al niño de esa alimentación. Unas veces por vanidad mal entendida o por comodidad. Como si fuese más hermosa una mujer que no sabe ser madre o como si resultase menos costoso y más fácil la preparación de biberones. En otras ocasiones se abandona la lactancia natural, creyendo que la leche de la madre es "floja", que no alimenta lo suficiente. Es uno de los errores más extendidos y que trae peores consecuencias. La leche de la madre, en general, siempre es suficiente alimento durante los primeros meses. Lo que hay que saber es cuándo se debe añadir a la leche materna una alimentación complementaria y cómo debe hacerse.

Una costumbre muy extendida es la de dar chupete a los niños "para que no lloren". Y el chupete puede ser causa de infecciones graves. Si se le impregna de azúcar, galleta, miel, etc., ocasiona diarrea y trastornos intestinales. Además, el niño llora igual con chupete que sin chupete. Si en realidad suprimiera el llanto no habría ningún niño que nos molestara con sus gritos de día y, sobre todo, de noche. El lactante llora cuando tiene fisiológica de llorar.

La erupción dentaria puede producir ligeros trastornos, pero no causa enfermedad ni motiva nunca un estado grave. Si los dientes produjeren enfermedad, desde los seis meses en que comienza la erupción de los mismos hasta los dos años y medio en que ésta finaliza, el niño debería estar constantemente enfermo. Lo que sí ocurre es que, si la salida de los dientes coincide con alguna enfermedad, hace que ésta se prolongue algunos días.

Podría decir un montón de cosas más si la falta de espacio no me impidiese extenderme. Por eso, solamente quiero decir a las madres un consejo: eres madre y si ya te diste al hijo para traerle al mundo, entrégate a él sin regateos criándole y educándole dignamente, como tu propio corazón te exige.

**María Luisa MENENDEZ VIEJO**  
Médico Puericultor

# “Linón de Carcarosa”

La historia que voy a relatar, se refiere a recuerdos de mi niñez cuando en casa de mi abuela materna, sentado en el antiquísimo escaño, en el lar un vivificador fuego y con unos ojos del tamaño de platos soperos por la admiración que me causaban sus fantásticos relatos, oía de sus propios labios las aventuras acaecidas a Linón de Carcarosa, un pariente lejano de mi abuela que en todas las fiestas mayores que se celebraban en la iglesia parroquial era un eterno autoinvitado a comer.

Era Linón un hombre alto, fornido, de cara colorada llena de salud, con las púas de su bigote recio, que hacían que su redonda cara se pareciese a la esfera de un reloj que siempre marcaba las nueve y cuarto. Los gestos y seriedad con que hacía sus relatos, movía a risa a sus oyentes, haciéndoles permanecer a todos en una continua carcajada.

En mis tiernos años infantiles, cuando la imaginación vuela más fácilmente en alas de la fantasía, consideraba a Linón como un héroe y sus aventuras imposibles de igualar por ninguna otra persona humana. A pesar del tiempo transcurrido no se ha borrado aún de mi

memoria y pretendo transcribir a las cuartillas, una de sus innumerables aventuras, que más tarde y por mi cuenta, realicé investigaciones para saber cómo habían terminado, pues según él, siempre terminaban a su favor; sus contemporáneos, quizá algo envidiosos de su fama, traten de desvirtuarlas, pero yo me limitaré a relatarlas, según él las contaba, añadiéndolas el resultado de mis investigaciones posteriores. Yo bien sé que para describirlas con toda fidelidad y humor tendrían que ser relatadas por el insigne maestro de los humoristas españoles señor Fernández Flórez, pero pondré toda mi buena voluntad en describirlas a los lectores de nuestro álbum de fiestas del Santísimo Cristo de la Paz y Nuestra Señora del Carmen.

Era un día cauroso de verano; había llovido el día anterior con intensidad y en los hoyos naturales de los caminos se había acumulado gran cantidad de agua, que los ardientes rayos de Febo iba evaporando poco a poco, haciendo ascender de nuevo a las nubes en forma de vapor, el agua caída. Linón regresaba de un prado de su propiedad, situado en las faldas de Polio, a media mañana, con su guadaña al hombro, después de haber segado buena cantidad de hierba, sudoroso y cansado, pero aún así, su humor a toda prueba se hacía bajar entonando una asturianada con su potente vozaarrón. No había aún terminado la estrofa, cuando por el mismo camino vió subir a uno de esos quincalleros, paisano de Curros Enríquez, que con su cajón a cuestas recorría incansables los pueblos, ofreciendo las múltiples mercancías que contienen esos cajones, parecidos a un arsenal. Vió Linón y pasar por su mente el hacerle una de sus travesuras, fué todo uno; el galleguito ajeno a lo que contra él se tramaba, saludó a nuestro paisano con un cortés ¡Buenos días!, al mismo tiempo que le ofrecía alguna de sus múltiples quincalias. Li-

## Pullmans Llaneza

Teléfono 2114

MIERES

## Germán Castejón y Cia

### S. R. C.

ALMACENES DE COLONIALES

FABRICA DE HARINAS

Asturias, 7 Teléfonos 5441-1753

Almacenes Industriales, 6 y 8 Teléfonos 3166

O V I E D O

OPTICA Y FOTOGRAFIA

## ALONSO

Cámaras y productos fotográficos

Revendedor oficial de KODAK

Teodoro Guesta, 22 Telfs. 1317 y 1964 MIERES

nón le dejó por un momento hablar, baja de su hombro la guadaña y su mango, le sirve de apoyo para su cansado cuerpo; cuando aquel hubo terminado, pide le venda una buena piedra de afilar, replicándole el vendedor que esa era una de las mercancías que no llevaba.

Linón furibundo, con cara de pocos amigos, monta en cólera y enarbolando su guadaña la pasó muy cerca del cuello del quincallero y le dijo: "Amigo, mi guadaña necesita afilarse y lo voy a hacer en tu cuello, a menos que prefieras bailar una muñeira sobre ese charco hasta que logres secarlo con tus saltos".

El pobre vendedor imploró con lágrimas en los ojos, que le evitase el baño que le querían dar a sus sufridos pies, pero Linón se mostró a las súplicas y acercándole aún más su guadaña hizo que el galleguito no se hiciese de rogar y se puso a bailar la muñeira pedida, sin acompañamiento de la dulzona gaita gallega; por cada uno de sus saltos y cabriolas un surtido de agua salía proyectado en todas las direcciones, provocando ello una estrepitosa carcajada del humorista carcarosino, pero.

Cansado de dar saltos, sudoroso y fatigado, el infeliz vendedor con palabra entrecortada por la fatiga, ruega a Linón que para hacerlo mejor, le deje acompañarse de unas castañuelas que llevaba en el cajón, cosa a la que fué autorizado. Medio derrengado se dirige hacia donde se hallaba el arca, lo abrió y de él extrajo un revólver que poseía, bien provisto de balas y apuntando con él a Linón, le dijo:

—Bueno, amigo, yo me he cansado ya y espero que usted termine de sacarlo, bailando para mí unas jotas asturianas, que también me gustan mucho.

Trocando su hilaridad por una cara más seria que la de Buster Keaton, el valiente humorista, se aproximó al charco y a fuerza de saltos, consiguió dejarlo más seco que un páramo en el mes de agosto, haciendo que las risas se trocasen y que al marchar el galleguito con la cara congestionada por la risa y radiante de satisfacción, le dijese: "Adios, amigo, comprenda que la risa va por barrios y muchas veces al ir por lana se sale trasquilado".

Aunque la terminación de tal aventura no había sido contada por Linón, mis posteriores investigaciones me permitieron enterarme del deselance de esa aventura y de tantas otras que él había contado y que alguna otra vez describiré, para que no queden inéditas las aventuras del mejor humorista carcarosino.

JOAQUIN GONZALEZ

Villapendi, septiembre de 1956.

## BAR BENITA

Habitaciones — Comidas a la carta  
Marqués de San Esteban, 54

Teléfono 3011

G I J O N

## Foto Arranz

Fotos calle y carnet - Ampliaciones

Villabábal

T U R O N

## BAR NITO

COMIDAS Y BEBIDAS —  
— GRAN BOLERA

La Veguina

T U R O N

## ZAPATERIA GALLEGA

CONFECCION Y REPARACION DE  
TODA CLASE DE CALZADO

Vistalegre

TURON

Cemento Portland TUDELA VEGUIN

Suministros generales para la construcción  
Saneamiento - Fontanería - Fumistería

Agencia URALITA, Teléfonos  
Exposición: 1013 Almacén: 1845

Particular: 1093

F. Miyar  
Villanueva

Exposición: 12 de Octubre

Almacén: H. de Simancas

MIERES

# POSTRERO ADIOS A "Medialuna"



Hace apenas tres meses casi todos los diarios de la provincia, publicaban los renglones más tristes del año turonés. El sentimiento más profundo y la condolencia más sincera, sumáronse a la noticia en las primeras horas de la mañana del 8 de julio... Sobre las cinco de la madrugada, y tras cuarenta horas de inconsciencia, dejaba este mundo la persona de Manuel Fernández Álvarez. Un fatal accidente motorístico, le arrancó de cuajo la vida en la plenitud vigorosa de su existencia.

Hoy, seamos todo lo humanamente sinceros, no es precisamente el dolor quien instiga la publicación de estas líneas. No; porque si el olvido no fuera facultad humana, la vida sería insoportable de demasiado ser penosa. Así, Manolito, viene a estas páginas únicamente por el afecto y franca simpatía que le profesábamos, como un recuerdo a su festero temperamento, y como un agasajo a su eterna disposición colaboradora. Precisamente, estas eran las lides de nuestro nunca bastante sentido amigo. Fiestas del Cristo, con su participación al micrófono, carrozas y otras actividades; San Fernando, en los actos oficiales y públicos, al frente, también, de las amenidades y concursos. Nochevieja con su raudal de simpatía a disposición de todos, y su presencia estimulante al amanecer; Festividad de Reyes Magos, Mago de su hermosa Cabal-

Por M. de  
San Francisco

gata, como enviado providencial del niño pobre. Así, entre el cumplimiento, el favor y la afabilidad, transcurrió la corta vida de Manolito.

Hace tiempo, como si predestinase su nombre a la popularidad de que fué objeto, él mismo se apo-

"Medialuna". Su cóncavo rostro, por la prominencia de su graciosa barbilla, sin duda se le ofreció la más propia comparación. Y entre una sonrisa y una atención, su apelativo y su persona, fueron sentando plaza por doquiera que celebraba sus correrías. Con estos modestos atributos fué ganándose el aprecio de cuantos le conocieron, hasta un grado de insospechada popularidad, y llegó a persuadirse de ello con su salada vanidad: "El día que yo muera el barrio entero se pondrá de luto". Estas fueron las palabras salidas de su boca en torno a sugerencias de su simpatía. ¡No se equivocaba!, pues esta clarividencia lle-





gó a comprobarse transcurridos muy pocos meses. Un día tonto, y, una noche más tonta todavía, sonrió a la muerte como diciéndole: "¡Hola; aquí estoy!"... Y el apocalíptico jinete, frío e inclementemente, le tendió su acerosa mano en un último y artero saludo.

Así, aquella tarde calurosa del 9 de julio, más de cinco mil personas ocupaban el barrio de Vista-legre. Mantillas y paños negros pendían en cada balcón mientras treinta y cuatro coronas hermosas, iniciaban el postrero adiós a "Medialuna". ¡Qué en gloria esté!

Turón, septiembre del 56



## COMPañIA ADRIATICA DE SEGUROS

FUNDADA EN 1838

Vida - Incendios - Robo - Accidentes  
Responsabilidad Civil - Transportes

Subjefe en Turón:

**BRAULIO TIRADOR**  
San Francisco, 45

## MAPRA

FOTOGRAFADO Y PUBLICIDAD

Trabajos para imprenta y litografía

Campoamor, 14 Telfs. 2307-5445 OVIEDO

## Almacenes "El Bloque"

Materiales de Construcción y saneamiento

**AMADOR ALONSO MARTINEZ**

Asturias, 29 Teléfono 4666 OVIEDO

## AGENCIA COMERCIAL GUIRADO

Venta y traspasos de casas, Fincas y negocios.

**PUBLICIDAD GUIRADO**  
**GESTORIA ADMINISTRATIVA**  
**E MARCILLA**

Pasaportes - Pases de frontera - Documentos y trámites de emigración e inmigración - Tramitación rápida de documentos para todos los países de América  
Gestiones en centros oficiales. - Toda clase de gestiones en Jefatura de Industria, Obras Públicas, Minas, Delegación de Hacienda - Certificados de penales - Planos, etc.

Carnets de conducir y todo lo relacionado con el automóvil

Fruela, 4 OVIEDO Teléfono 3907

Corresponsal en Turón:

**VITAL VAZQUEZ SUAREZ**  
La Veguina Encima del Bar Aller

# Camilo

CUENTO

La puerta se abrió dejando ver a un hombre vestido de mono oscuro que tapaba a otro portador de un uniforme kaki de soldado.

La puerta de mi casa era muy fácil de abrir. Con un simple empujón cedía; no porque fuese una cerradura especial, sino que era debido al tiempo de uso que llevaba que la había hecho vieja y con la edad no tenía ganas de trabajar y cumplía satisfactoriamente, dando la impresión de que servía para algo. Este descubrimiento lo hizo un día mi hermano porque enfadado por no haber nadie en mi casa, en su rabieta la emprendió con ella, ya que era el obstáculo que le impedía el paso. Yo no se si en aquel momento pronunció o no la mágica palabra "Sésame", pero sí se que la puerta se abrió dócilmente respondiendo a la orden imperiosa de una de sus patadas. Desde aquel día sobraron las llaves en mi casa y cuando sonaba el llamador sabíamos que en las escaleras estaba esperando alguien que no era ni de la familia, ni una amistad de la misma.

En el pasillo se detuvieron los dos hombres al ver a mi madre y el primero la saludó respetuosamente, dándole los buenos días.

—Buenos días, Agustín, respondió ella. ¿Cuándo te marchas?

—Mañana, señora. Ya tengo el pase en el bolsillo, pero he querido quedarme otro día para enseñar las costumbres de la casa al nuevo asistente.

El que hablaba era alto, buen tipo a juzgar por las miradas que le echaba la muchacha que teníamos, y cuyo nombre no conozco, pero sí puedo asegurar que muy guapa no debía ser, porque yo no me acuerdo que en mi casa haya habido una un poco "decente", quizás debido, a cierto escrúpulo de mi madre, que pareció cesó cuando los dos hijos varones, por nuestra profesión, no estamos en ella. Moreno, con el pelo liso, sin bigote, ojos grandes, oscuros, ancho de hombros y con una conversación muy amena, debía ser la locura de las sirvientas de La Coruña, a juzgar por la serie de aventuras amorosas que de vez en cuando le escuchábamos embelesados mi hermano y yo. Para él el servicio militar fué una diversión. Con el pase en el bolsillo que le permitía vestir de paisano y estar a cualquier hora en la calle, la poca ocupación que tenía en mi casa y la cartera con algún billete que otro, era la envidia de sus compañeros de "mili", máxime si se tiene en cuenta que por la posición desahogada de su familia, se permitía el lujo de vivir en una pensión y pasarse de juerga esas noches veraniegas coruñesas.

El otro era un hombre corriente bajo todos los aspectos, tanto físicamente como moralmente y con una notable tendencia a la timidez. Lo que sí se le podía apreciar a simple vista era su gran fortaleza física reflejada en aquellos colores rojos de sus pómulos que con mucha frecuencia se le extendían al resto de la cara cuando contestaba a una pregunta que se le hacía. A la de mi madre para que le dijese su nombre contestó después de haber tragado por varias veces un poco de saliva y cortárselo la frase que se llamaba "Camilo". Pero todavía se puso más nervioso cuando apareció mi padre con aquel vozarrón que tenía y que daba la impresión que en vez de hablar, refía. Debía ser la primera vez que se encontraba ante un Jefe en su vida íntima y no sabía qué postura adoptar, desahogándose todo su nerviosismo en el pobre gorro que hacía un ovillo de grasientas manos de labrador. Salí corriendo dando un taconazo y diciendo la delicia de la milicia: ¡A sus órdenes, mi coronel!, hecho que originó una mirada acompañada de una sonrisa de mi padre que, en vez de tranquilizarlo le hicieron subir aún más los colores a la vez que aumentaba su agitación.

Esta fué la presentación del célebre Camilo, que tanto iba a apreciar mi familia. El procedía de una asentada en las montañas de Orense y lo agreste y lo remoto de su aldea lo llevaba en su persona. Sobrio en sus costumbres era de una fuerza de voluntad férrea y así, en vez de atraerle el ambiente alegre de los pasadizos, barracas y verbenas de la ciudad, se reclinaba en un buhardillón del viejo caserón y se pasaba las horas estudiando, a la espera de aquélla en que, o bien mi hermano, o yo, le dábamos clase. Al cabo de los dos años de permanencia con nosotros, dominaba la escritura y la lectura; para él los quebrados, decimales y el sistema métrico no tenían ningún secreto y jugaba con los números en vez de hacerlo con las cartas. De este modo llegó a formar parte de un Cuerpo, consiguiendo la gran aspiración de su vida.

Pero la faceta más divertida de su carácter era su ingenuidad y nobleza. El equívoco se daba con mucha frecuencia en su vida y el primero que cometió fué con motivo de un cachorro de perro lobo al que habíamos puesto por nombre "Kif", y que mi padre al acariciarlo lo hacía acompañando a la acción las siguientes palabras pronunciadas aún con acento extremeño: "Pobresito Kif". Camilo se conoce que debió entender mal y al día siguiente había bautizado al chuchito con el nombre de "Señorito Kif".

Aún me acuerdo del minuto de jolgorio que produjo en mi casa con el nombre de mi ma-

dre. Tenían por costumbre haber los asistentes de llamarla señorita Angar, y mi madre le dijo cierto día que sólo la llamara "señorita" a secas. Dos días después, en cierta reunión de señoras se oye un suspiro y la guerra que se abre lentamente y en la que aparece Camilo. Queda un momento colgando ante las exclamaciones y con gran decisión llama a mi madre y pone una cara de extrañeza al ver que ésta se ríe como contestación a su pregunta. Era una reacción natural. La había llamado "Señorita a secas".

A base de su gran voluntad y las cosas que recibía, llegó a desenvolverse maravillosamente en el bullicio callejero de la ciudad y en sus quehaceres hogareños.

El era un miembro más de la familia, el que más tiempo permaneció en mi casa. El arreglaba todo lo que en la misma tuviese necesidad de una mano fuerte e, incluso, participaba con su mutismo y observación en las conversaciones que surgían. No me acuerdo qué compañía de teatro era, pero sí me acuerdo que la discusión estaba entablada por el fútil motivo de cual de

las dos primeras figuras era más o menos natural y que Camilo la interrumpió preguntando qué era el teatro. Cesó la discusión y mi padre no supo explicarle qué era una representación y para que el buen hombre se enterase le dio dinero, con el fin de obtener una entrada de gallinero. Al día siguiente, por la mañana, mi padre le preguntó si le había gustado, a lo que él contestó con las siguientes frases en su lengua, medio castellana, medio gallega.

—Sí, señor; mouto. Hay que vir canta gente junta, e que ben composta estaba. As señoras levaban sombreiro e todo. Fuer chegando a gente e sentáronse, e depois se apagaron las luces, se abrieron unhas cortiñas e saieron unhas mulleres a falar de sus cosas, y yo como non soy curioso, me marchei.

Llegó el día del licenciamiento y por ambas partes se sintió la despedida, pero en realidad fué una separación de personas porque su recuerdo perdura y perdurará en mi casa y yo creo que el nuestro tampoco habrá salido del buen asistente Camilo.

Manuel Cortés VAZQUEZ

sus  
muñe  
fami  
-os  
te

## Antonio Muñoz

ALMACEN DE FRUTAS Y HORTALIZAS

DEL COSECHERO AL CONSUMIDOR

M I E R E S

## Los Mallos

BENJAMIN MALLO Y COMPANIA

EMBUTIDOS Y SALAZONES

La Caseta

La Peña

MIERES



*J. Varela Hevia*

INGENIERO INDUSTRIAL

Maquinaria y especialidades técnicas

Marqués de San Esteban, 23-25

Teléfono 1129

G I J O N

## ALMACENES LADREDA

ULTRAMARINOS — CEREALES

CALZADOS — PAQUETERIA

M U E B L E S

Casa Central

Lago (Turón)

Susurcal:

La Vegona (Urbíes)

Carnicería  
Pescadería  
Mariscos

## UROSA

T U R O N

DISTINCION Y ELEGANCIA

## Sastrería ARIAS

Vistalegre

T U R O N

## BAR BILBAO

(PENSION)

COMIDAS Y BEBIDAS

ESPECIALIDAD EN CALLOS

Vistalegre

T U R O N

FABRICA DE GASEOSAS

DEPOSITO DE CERVEZA

## "El Aguila Negra"

COCHE DE ALQUILER

## Bautista Diaz

La Veguina

T U R O N

## Junco y Alvarez

Almacén de Vinos y Piensos al por  
mayor y menor

Especialidad en piensos para gallinas y  
ganado vacuno

Lago

TURON

## TRANSPORTES

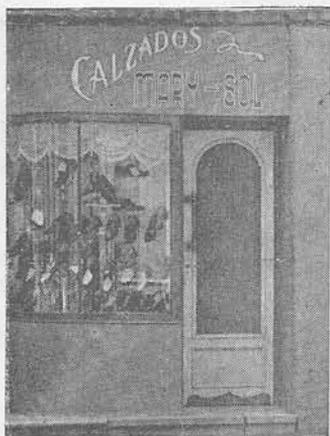
## García y Fernández

La Felguera

TURON

Visite sus  
escaparates

y  
elija sus zapatos  
entre los nume-  
rosos y últimos  
modelos en seño-  
ra, caballero y  
niño



Un bazar de calzados,

*Mary-Sol*

Frente a Casa Parana

(Turón)

*Alberto*

*Alvarez*

RELOJES DE  
ALTA CALIDAD



VENTAS AL CONTADO Y A PLAZOS



**R. del Riego**

**TURON**

*Ha llegado el rebañón  
de corderos para ACON*



*Si usted quiere comer bien,  
económico y barato,  
apunte en el «conomato»*

*Casa de Benito Acón*

(No cae en  
verso, pero  
el cordero es  
siempre cor-  
dero, como  
el café-café).



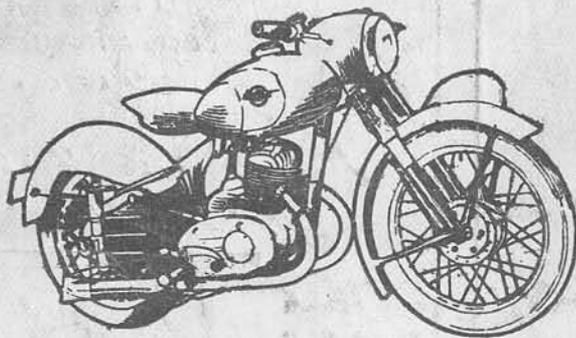


La Bicicleta que todo el mundo desea



**VELOSOLEX Orbea**  
LA BICICLETA QUE RUEDA SOLA

**DERBI**



98 c. c.  
125 c. c.  
250 c. c.

La motocicleta que se ha impuesto por su calidad y resistencia

Distribuidor para Asturias: **COMERCIAL TUÑON (Oviedo)**

Agente en Turón **Garage Amador**